

14 de Julio 2022

# El Semanario

THE WEEKLY ISSUE

Digital Edition

## Symbolic Walk 8 Paseo Simbólico

Photo/Foto: Michael Benanav for Searchlight NM

**14 de Julio 2022**  
Volume No. XXXII Issue 36

**Chris M. Fresquez**  
President / CEO - Publisher

**Toni C. Fresquez**  
Editor

**Juan Carlos Uribe**  
Translator / Web Services

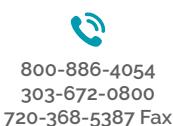
**Raya Tkachenko**  
Layout/Production

**THE WEEKLY ISSUE / El Semanario**

**Mailing Address:**  
P.O. Box 460428, Glendale CO 80246

**Colorado:**  
8400 East Crescent Parkway  
Greenwood Village CO 80111

**New Mexico:**  
500 Marquette Ave. NW,  
Albuquerque NM 87102



800-886-4054  
303-672-0800  
720-368-5387 Fax



**ADVERTISING**  
Display:  
[advertising@elsemanario.net](mailto:advertising@elsemanario.net)  
Classifieds:  
[classifieds@elsemanario.net](mailto:classifieds@elsemanario.net)



**NEWS & INFORMATION**  
[newsdesk@elsemanario.net](mailto:newsdesk@elsemanario.net)



**WEBSITE**  
<https://www.elsemanario.us>



**PODCAST**



The views expressed in our commentary section  
are the author's own and not necessarily those of  
The Weekly Issue/El Semanario.

# Table of Contents

## TABLA DE CONTENIDOS

- 4 EVEN IN LIMBO, DACA REMAINS IN PLAY**
- 4 AUN EN EL LIMBO, DACA SIGUE EN LA PELEA**
- 5 HEAT, THE SILENT KILLER**
- 5 EL CALOR MATA SILENCIOSAMENTE**
- 6 THE UNDERGROUND ECONOMY OF UNPAID CARE**
- 7 LATINO PARENTS WEIGH COVID-19 VACCINES FOR THEIR YOUNGEST CHILDREN**
- 7 LOS PADRES LATINOS SOPESAN LAS VACUNAS PARA SUS HIJOS**
- 8 CALL TO ACTION: 'I TREAT THIS WALK AS A CEREMONY, AS ONE LONG PRAYER WALK'**
- 9 LLAMADA A LA ACCIÓN: 'TRATO ESTA CAMINATA COMO UNA CEREMONIA'**
- 10 DENVER PUBLIC SCHOOLS' BILINGUAL PROGRAMS AT RISK DUE TO LACK OF STUDENTS**
- 11 LOS PROGRAMAS BILINGÜES DE DENVER, EN PELIGRO POR LA FALTA DE ALUMNOS**
- 12 DENVER SHERIFF DEPARTMENT WELCOMES NEW DEPUTIES**
- 12 EL DEPARTAMENTO DEL SHERIFF DE DENVER DA LA BIENVENIDA A LOS NUEVOS AYUDANTES DEL SHERIFF**
- 14 REP. LEGER FERNÁNDEZ SAYS FEMA COULD DO BETTER RESPONDING TO FIRE VICTIMS**
- 14 LEGER FERNÁNDEZ DICE QUE LA FEMA PODRÍA RESPONDER MEJOR A LAS VÍCTIMAS**
- 16 U.S. JUSTICE DEPARTMENT INVESTIGATING TEXAS' OPERATION LONE STAR**



Servicio de  
Internet Gratis

Programa de  
Descuentos para Internet

## Conéctate a más de lo que te encanta con **Xfinity Internet GRATIS para el hogar.**

**Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.**

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y  
Wireless Gateway  
incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus

**GRATIS**

cuando califiques y te suscribas en  
ACP e Internet Essentials Plus.

**Sin impuestos.  
Sin cargos.  
Sin contrato anual.**

1-800-333-0010



[es.xfinity.com/free](http://es.xfinity.com/free)



Visita una tienda hoy

**xfinity**

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials ("IE") de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a Términos y condiciones del Programa IE. Programa de Descuentos para Internet (ACP): Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Descuentos para Internet (ACP), se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Descuentos para Internet (ACP) para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite [es.xfinity.com/acp](http://es.xfinity.com/acp). © 2022 Comcast. Derechos Reservados.

## Even in Limbo, DACA Remains in Play

**Maribel Hastings and David Torres**

**W**hile a New Orleans appeals court heard arguments about the legality of DACA—and Dreamers' defenders extolled the contributions this group of young people make to the economy and fabric of this nation—county officials in the south of Texas were asking Governor Greg Abbott to declare an "invasion" of undocumented immigrants that merits, according to them, that the state direct its own resources to expel them. This is an anti-immigrant litany that never ends and that has no logical support, not by demographics nor the economy, much less the immigration tradition of the United States. It is, principally, a reflection of the tired, old rhetoric that will surely shame future generations in this country, and the world. We have to ask how many Dreamers crossed via the southern border and are considered "invaders" by this type of official, and that sector of the population that wants ev-

eryone to be expelled, even migrants as valiant as the Dreamers. This happens when undocumented people are criminalized and it's assumed that everyone who doesn't have papers is a "criminal." We repeat: this is a rhetorical device that only serves to show the intellectual and political poverty of those who prefer to act against



This is an anti-immigrant litany that never ends and that has no logical support, not by demographics nor the economy, much less the immigration tradition of the United States.

positioning the United States as an inclusive and diverse country, rather than losing their class and, especially, racial privileges. In their parallel universe, minorities should not demand anything. Of course we also cannot bury our

heads in the sand and minimize the complaints of many border residents. But this is what happens when you have a broken migration system that responds neither to the needs of the labor market nor humanitarian factors. There is no distinction between a legitimate asylum-seeker and someone who wants to reunite with their family members or offer their labor. It all gets jumbled up in this human mass that unfortunately also includes drug traffickers, smugglers, and all those who, one way or another, exploit the needs and desperation of undocumented people. But we also have to be clear that today's migrations are not being analyzed fairly, especially by the most developed countries, who only respond with basic policies to regulate the migration flow or simply obstruct the passage of migrants through their borders, without taking into account economic inequality, internal conflicts, and even climate change. Those are three drivers that push millions of human beings to abandon every-



Photo/Foto: América's Voice



Photo/Foto: América's Voice

thing and leave their countries of origin, with the goal of charting a new path for their and their families' lives. Anyone who doesn't understand this is lacking all context. While the Dreamers have always enjoyed sympathy from politicians and the general populace, legislation to legalize them still has not been approved, such that they depend on programs like the one President Barack Obama created, under pressure, in 2012; we're referring to Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA), which gave work permits and protection from deportation to those who arrived in the United States before

See [Hastings/Torres](#) on page 19

## Aun en el Limbo, DACA Sigue en la Pelea

**Maribel Hastings and David Torres**

**M**ientras un Tribunal de Apelaciones de Nueva Orleáns escucha argumentos sobre la legalidad de DACA —y defensores de los Dreamers exponían los aportes de este grupo de jóvenes a la economía y la fibra de esta nación—, funcionarios condales en el Sur de Texas exigen que el gobernador Greg Abbott declare que hay una "invasión" de indocumentados que amerita, según ellos, que el estado destine sus propios recursos para su expulsión.

Esta es una letanía antiinmigrante de nunca acabar, que no tiene respaldo lógico ni para la demografía, ni para la economía, ni mucho menos para la tradición

inmigrante de Estados Unidos. Es, principalmente, el reflejo de una retórica ya cansina y aburrida que avergonzará con toda seguridad a las futuras generaciones del país y del mundo.

Nos preguntamos cuántos Dreamers cruzaron por esa frontera sur y son considerados "invasores" por este tipo de funcionarios y por ese sector de la población que quiere que todo mundo sea expulsado, aunque se trate de migrantes tan valiosos en muchos sentidos como los Dreamers. Esto ocurre al criminalizar a los indocumentados y cuando se asume que todo el que no tenga papeles es un "delincuente".

Repetimos: ese es un recurso discursivo que demuestra únicamente la pobreza intelectual y política de quienes prefieren actu-

ar en contra del posicionamiento de Estados Unidos como un país incluyente y diverso, antes que perder sus privilegios de clase y, sobre todo, raciales. En su mundo paralelo, las minorías no deberían exigir nada.

Claro que tampoco pretendemos tapar el sol con un dedo y minimizar las quejas de muchos residentes de la franja fronteriza. Pero es lo que sucede cuando existe un sistema migratorio roto que no responde a las necesidades del mercado laboral ni a factores humanitarios. No hay distinción entre un solicitante legítimo de asilo, alguien que quiere reunirse con sus familiares u ofrecer su mano de obra. Todo se confunde en esa masa humana que lamentablemente también incluye a narcotraficantes, coyotes y a todos los que de uno

u otro modo explotan la necesidad y la desesperación de los indocumentados.

Pero también hay que dejar en claro que las actuales tendencias de las migraciones no están recibiendo el análisis adecuado, sobre todo por parte de los países más desarrollados, que solo responden con simples políticas para regular el flujo migratorio o de plano obstruir el paso de migrantes por sus fronteras, sin tomar en cuenta la desigualdad económica, los conflictos internos o el cambio climático. Esos son los tres motores que impulsan a millones de seres humanos a abandonar todo en sus países de origen, a fin de empezar una nueva ruta en sus vidas y en las de sus familias. Quien no entienda eso está fuera de todo contexto.

Esta es una letanía antiinmigrante de nunca acabar, que no tiene respaldo lógico ni para la demografía, ni para la economía, ni mucho menos para la tradición inmigrante de Estados Unidos.

Así, aunque los Dreamers siempre han gozado de simpatía entre políticos y entre la población en general, todavía no se aprueba una legislación que los legalice, de tal modo que se depende de programas como el que autorizó, bajo presión, el presidente Barack Obama en 2012; nos referimos a la

Vea [Hastings/Torres/Esp](#), página 18

- STATE NEWS
- COMMENTARY
- ENVIRONMENT
- EDUCATION
- NATIONAL NEWS
- ART & CULTURE

for more news and information visit us ONLINE [www.ElSemanario.US](http://www.ElSemanario.US)

## Heat, the Silent Killer

Javier Sierra

**H**eat waves start to resemble ocean waves. Once one ebbs, another seems to follow closely, breaking another record of torrid temperatures.

This phenomenon takes place all over the planet and the climate crisis makes it even worse. According to a study published by *The Lancet*, in 2019, more than 356,000 people die of heat-related complications around the world every year—a 74 percent increase since 1980 that will continue worsening in the future.

According to the Environmental Protection Agency, in the US heat kills at least 1,300 people every year, more than any other climatic disaster. Oklahoma University experts, however, revealed that the vast majority of these deaths go unreported and that the actual total could be in the thousands.

In this preventable tragedy, we Latinos are the most impacted. According to the Centers for Disease Control, farm workers—who are overwhelmingly Latinos—are 20 times more likely to die of heat-related causes than the rest of workers. They toil under intense heat

and enormous pressure to collect the harvest as soon as possible to keep the produce from rotting in the fields.

“

More than 356,000 people die of heat-related complications around the world every year—a 74 percent increase since 1980 that will continue worsening in the future.

The risks are immense. Continuous exposure to high temperatures while performing back-breaking work causes extreme stress on the body's organs, such as kidneys, lungs and heart, worsening pre-existing conditions like asthma and coronary disease. A University of Washington study found that these workers toil in unsafe temperatures 21 days per season and that by the end of the century it will be 62 days per season. Even so, cattle enjoy more heat-related protections than farm workers in the United States.

Heat punishes my community not only in the fields. Our barrios

often become urban heat islands, where the air temperature increases by several degrees due to, among several causes, the lack of greenery. According to the US Forest Service, urban areas have lost 36 million trees since 2009.

“Trees help filter pollutants out of the air,” says Aaron Thomas, Urban Forestry director at North East Trees, Inc., a group that promotes reforestation in Latino and Black neighborhoods. “Trees can reverse drought by capturing water, lowering temperatures and releasing water into the air by transpiration.”

Thomas, who also organizes and leads outings to national parks for Black and Latino youth, insists trees can also serve as a balsam for the mind.

“The lack of trees can worsen mental and social issues among the community. On the other hand, studies reveal that even the sole perception of living close to green areas improves the mental health of residents,” he says.

Trees are indeed a blessing for humanity. But the most effective measure in the global climate fight lingers in the US Senate. It is in its hands to finally pass a budget reconciliation to invest in clean energy



Photo by Javier Sierra/Sierra Club

In cities, trees are essential to fight extreme heat. / En las ciudades, los árboles son esenciales contra el calor extremo.

and the creation of millions of family-sustaining jobs. According to a study by the Climate Impact Lab,

if the US can reach zero emissions by 2050, 7.4 million lives could be saved worldwide over this century. A robust budget reconciliation bill could play a crucial role in achieving that goal.

Specifically, because of its huge consumption of fossil fuels, if only Texas would reach that goal, it

would save 1.1 million lives. Moreover, a zero-emissions US would save the planet \$3.7 trillion in the costs to adapt to global warming.

Let's keep in mind climate inaction also kills.

Javier Sierra writes the monthly bilingual column *Sierra & Tierra*.

Read More Commentary:  
ELSEMANARIO.US

El Semanario  
THE WEEKLY ISSUE  
We Speak Your Language  
PODCAST

## mi hogar: sitio en español sobre la compra de vivienda

### CHFA le acompaña a cada paso del camino



colorado housing and finance authority

## Commentary / Commentario

## The Underground Economy of Unpaid Care

**Julie Poole**

In August 2021, when my 62-year-old mother said hello on FaceTime, she was holding the side of her jaw, grimacing. She was in anguish, but kept repeating, "I'm OK, I'm OK."

At the time, my mom was living in Bellingham, Washington, two years into providing unpaid live-in care for her father-in-law (my step-grandfather, who I reluctantly call "Grandpa," despite not having much of a relationship with him). He was suffering from debilitating cancer and heart disease. But providing home care to him came at a price to my mom's health, safety, financial security, and family. The job was all-consuming: She quit painting and gardening, which she loved, and she grew isolated from her own children and grandkids during the COVID-19 pandemic.

My mom's experience is not unique. She is among the roughly one in five Americans who provides care to an adult or child with special needs. Of the estimated 48 million people caring for adults, about 41.8 million provide unpaid care, just like my mother. While the work of unpaid caregivers is deep-

ly undervalued, paid home care workers struggle too. Roughly 2 million people make up the home care workforce, which is 86% women, 60% people of color, and 14% immigrants. According to the National Domestic Workers Alliance, nearly 20% of these workers live in poverty, with an average hourly wage of \$12.12 and annual earnings of \$17,200.

In 2019, Grandpa had asked for my mother's help in exchange for room and board. The offer came just when she was on the brink of homelessness. But keeping up with the demands of caring for Grandpa meant she put her own health needs last. She hadn't seen a dentist in years, and her jaw pain traced back to an abscessed tooth that eventually would have to be pulled, along with three others. It was the first in a series of health issues that would eventually land her in the hospital.

In addition, the home environment began to feel unsafe for my mother. Shady visitors would show up at the house to do odd jobs and steal stuff. Grandpa also hoarded newspapers, and my mother worried about the potential fire hazard the stacks could create.

My mom's needs—for her health, finances, and personal happiness—have always taken a back seat. Raised in a strict Catholic family, she grew up believing women were supposed to care for others, whether blood relatives or not, and not pursue careers or dreams. When doctors found a tu-

mor in my father's brain, my mom, then in her early 20s, set up a hospital bed in our dining room and tended to him for five years until he died. She later remarried, but her second husband stole her life insurance payouts, used them for drugs, and turned abusive. She got a restraining order, which he repeatedly broke. After selling our house, we spent three years moving around—living with fam-

ily, in hotels and rentals, and in a tent—until my stepdad died and my mom felt safe enough to settle down and purchase a home.

In her 40s, she returned to unpaid caregiving, first for her father, who had a heart attack and died six months later, and then for the last four years of her mother's life, and her mother had Alzheimer's. Then, my mom's then-boyfriend revealed he had cancer, so she cared for him until he, too, died. By her 50s, my mom was living below the federal poverty line, had lost her house, and had begun staying with relatives. She cared for grandkids and worked short stints as a housekeeper at hotels and nursing homes. She survived on a minimal government annuity check, the bulk of which went toward credit card debt and storage unit fees. In 2019, when relatives could no longer house her, she thought about living in her car, until she lost that too. That's when her late husband's father called.

My mom overheard Grandpa tell people he rescued her from homelessness by offering her room and board. While taking her in was a kind gesture, my mother was providing him with round-the-clock care—a job that paid caregivers in the state of Washington receive a living wage for. According to ZipRecruiter, paid live-in caregivers in Washington make more than the national average, which is about \$17–\$18 an hour, \$35,360–\$37,440 annually, and that the room provided is required to be clean and habitable. Every night, my mom tripped through the sea of clutter just to reach her bed. She kept her belongings in plastic storage bins in the bathtub.

The cost of caregiving can be devastating, especially for those with fewer resources. According to a 2021 study, 42% of unpaid caregivers have experienced job loss or reduced hours. In June 2020, when Colorado nursing student April Kimbrough learned her 23-year-old son Da'Corey was diagnosed with a rare kidney cancer and had six months to live, she faced a terrible choice: Keep her job at a hospice call center or accompany her son to his treatments.

No mother should have to ask herself, "Do I go to work, or do I sit by my son's side?" Kimbrough said. Her employer didn't offer paid family leave and denied her requests to work remotely when her son needed chemotherapy. Ultimately, she lost her job and ended up living in her car. Kimbrough

shared her story as part of the campaign to pass Proposition 118, which, starting in January 2023, will mandate paid family and medical leave in Colorado. But it's a benefit that came too late for Kimbrough. In May 2022, her son died.

"The system we currently rely on is built on the backs of the unpaid support of family caregivers. ... [They are] the invisible workforce that the government has just relied on," says Nicole Jorwig, the chief of advocacy and campaigns at Caring Across Generations, a caregiver advocacy group. Caregivers contributed an estimated \$470 billion in economic value in 2017 but face rising financial strain. The 2020 AARP study found that of the 1,392 unpaid caregivers sampled, 28% had stopped saving, 3% filed for bankruptcy, and 2% were evicted or had their homes foreclosed upon.

Meanwhile, only a small portion of caregivers qualify for public support through the recipient's health insurance program. Medicaid programs offer Home and Community Based Services, which provide home health care, medical equipment, and physical therapy, as well as case management, home meal deliveries, transportation, and adult day care—necessary services that help people stay out of nursing homes. If an elderly recipient qualifies for these services, their benefits can be allocated toward compensation for their caregiver. While other non-Medicaid programs offer limited and short-term home care services, Medicaid is the largest funder and the principal way family caregivers can get paid.

But the national average wage for these caregivers is \$12 an hour. Eligibility for Medicaid services varies state to state, is income-based, and has income caps so low—\$841 month in some states—they hover under the national poverty level. If over 41.8 million people are unpaid adult family caregivers, and only 3.7 million elderly recipients receive HCBS through Medicaid, there's a good chance many people are not getting the benefits they qualify for, either because they aren't aware that financial help exists, because the process is too daunting, or because there's a national waitlist that averages more than three years long.

Barriers to care like these mean many family members step in, receiving no compensation in return. In my mother's case, Grandpa

**Be a part of the movement**

Advancing equality for LGBTQ Coloradans & their families

one-colorado.org

**ONE**  
COLORADO



## Latino Parents Weigh Covid-19 Vaccines for Their Youngest Children

By Pilar Marrero

**A**t the Oscar Romero Clinic in Boyle Heights, a primarily Latino neighborhood in East Los Angeles, children arrive with a variety of symptoms.

With Covid infections again ticking upward here, doctors say many parents remain incredulous, influenced by rampant misinformation that continues to downplay the risks to children and families.

Parents are in "tremendous denial," according to Ruth Carleton Lindo, a pediatrician at the clinic. Many believe their little ones can't catch the virus.

"This morning a little 4-year-old came in to get his regular vaccinations, but I noticed his heart was beating a bit fast, so I sent him for a Covid test: it came back positive," said Lindo. "The parents hadn't noticed anything and were very surprised."

Others come in with body aches. "The other day a child came



Photo/Foto: AdobeStock

in with pain in one little foot," she added. "It turned out to be Covid."

It's "shocking" for parents when they learn their children are infected with the virus, the pediatrician notes, given the amount of misinformation that continues to circulate within the Latino community.

Spanish-language articles, ads and programs routinely appear

online and on social media, decrying the dangers of Covid vaccines, questioning their efficacy, or promoting alternative treatments known to be ineffective against the virus.

More than two years into the pandemic, Latinos remain among the most vulnerable population, overrepresented in frontline jobs

that put them at increased risk of exposure.

That is particularly worrisome given the recent surge in infections fueled by the new B4 and B5 Omicron variants, now the dominant strains in the U.S. and more contagious than previous versions of the virus. And while hospitalization rates are lower—thanks to vaccines and boosters, as well as immunity from past infections—the new strains appear able to bypass the body's immune system defenses.



"Children can have severe symptoms and die from Covid."

Dr. Ruth Carleton Lindo

"They come in with their little ones who have coughs and runny noses, and when I suggest testing, they say, 'Oh no, it couldn't be that,'" Lindo explains. "Many parents refuse the test: my child can't have Covid."

### Shifting attitudes about vaccines

Data from the Centers for Disease Control and Prevention show Hispanics narrowing the gap when it comes to vaccination rates, and Lindo says she's seen similar anecdotal trends when it comes to vaccines for children under 5.

Still, there are those who have had the vaccine but refuse to let their children be immunized, while some continue to refuse the vaccine both for themselves and their children, in some cases even after they or their children have contracted the virus multiple times.

One persistent and especially pernicious rumor claims the vaccine causes infertility. While there's

See [Children](#) on page 24

## Los Padres Latinos Sopesan las Vacunas para Sus Hijos

Por Pilar Marrero

**E**n la clínica Oscar Romero de Boyle Heights, un barrio principalmente latino del este de Los Ángeles, los niños llegan con una gran variedad de síntomas.

Con el aumento de las infecciones por Covid aquí, los médicos dicen que muchos padres siguen siendo incrédulos, influenciados por la desinformación desenfrenada que sigue restando importancia a los riesgos para los niños y las familias.

Según Ruth Carleton Lindo, pediatra de la clínica, los padres se encuentran en una situación de "tremenda negación". Muchos creen que sus pequeños no pueden contraer el virus.

"Esta mañana vino un pequeño de 4 años a vacunarse regularmente, pero noté que su corazón latía un poco rápido, así que le mandé a hacer una prueba de Covid: dio positivo", dijo Lindo. "Los

padres no habían notado nada y se sorprendieron mucho".

Otros vienen con dolores en el cuerpo. "El otro día vino un niño con dolor en un piecito", añadió. "Resultó ser Covid".

**“**  
"Los niños pueden tener síntomas graves y morir de Covid".  
Dra. Ruth Carleton Lindo

Para los padres es "chocante" enterarse de que sus hijos están infectados por el virus, señala el pediatra, dada la cantidad de información errónea que sigue circulando entre la comunidad latina.

En Internet y en las redes sociales aparecen habitualmente artículos, anuncios y programas en español que denuncian los peligros de las vacunas Covid, cuestionan su eficacia o promueven trata-

mientos alternativos que se sabe que son ineficaces contra el virus.

Tras más de dos años de pandemia, los latinos siguen estando entre la población más vulnerable, sobrerepresentados en los trabajos de primera línea que les exponen a un mayor riesgo de contagio.

Esto es especialmente preocupante dado el reciente aumento de las infecciones alimentado por las nuevas variantes B4 y B5 Omicron, que son ahora las cepas dominantes en EE.UU. y más contagiosas que las versiones anteriores del virus. Y aunque las tasas de hospitalización son menores —gracias a las vacunas y refuerzos, así como a la inmunidad de infecciones anteriores—, las nuevas cepas parecen capaces de eludir las defensas del sistema inmunitario.

California puso las vacunas a disposición de los niños menores de 5 años en junio, y aunque la respuesta de los padres latinos ha sido en general entusiasta, otros siguen siendo escépticos.



Según Ruth Carleton Lindo, pediatra de la clínica, los padres se encuentran en una situación de "tremenda negación". Muchos creen que sus pequeños no pueden contraer el virus.

"Vienen con sus pequeños que tienen tos y goteo nasal, y cuando les sugiero que se hagan la prueba, dicen: 'Oh no, no puede ser eso'", explica Lindo. "Muchos padres rechazan la prueba: mi hijo no puede tener Covid".

### Cambio de actitud respecto a las vacunas

Los datos de los Centros para el Control y la Prevención de Enfer-

medades muestran que los hispanos están reduciendo la brecha cuando se trata de tasas de vacunación, y Lindo dice que ha visto tendencias anecdóticas similares cuando se trata de vacunas para niños menores de 5 años.

Aun así, hay quienes se han vacunado, pero se niegan a que sus hijos sean inmunizados, mientras

Vea [Hijos](#), página 20

Provided to you by:



## Cover /Portada

## Call to Action: 'I Treat This Walk As a Ceremony, As One Long Prayer Walk'

By Michael Benanav

In the wee hours of June 15, 2021, Ella Mae Begay vanished from her home on the Navajo Nation, near Sweetwater, Arizona. She was 62 years old. Within days of Begay's disappearance, a person of interest was named in the case and local search parties were scouring the roadsides and arroyos near Sweetwater. But more than a year into an investigation by Navajo law enforcement and the FBI, no arrests have been made. Begay still has not been found.

This summer, the 41-year-old Warren (belonging to the Edgewater clan, born for Red Running Into Water, with a maternal grandfather

Concerned that she would become yet another overlooked statistic amid a nationwide crisis of violence endured by Indigenous families, one of her nieces took to the streets. Literally. Last year, Seraphine Warren walked 120 miles from Sweetwater to Window Rock, Arizona to try to get some answers, and some help, from Navajo Nation President Jonathan Nez and the tribal council.



Photo/Foto: Michael Benanav for Searchlight NM

Seraphine Warren is marching from Arizona to Washington, D.C., to bring awareness about the missing and murdered women on the Navajo Nation and around the country. / Seraphine Warren está marchando desde Arizona hasta Washington, D.C., para concientizar sobre las mujeres desaparecidas y asesinadas en la Nación Navajo y en todo el país.



Photo/Foto: Michael Benanav for Searchlight NM

Seraphine Warren holds a prayer stick after walking 20 miles to a rest stop along I-40, where she will spend the night. / Seraphine Warren sostiene un bastón de oración después de caminar 32 kilómetros hasta un área de descanso en la I-40, donde pasará la noche.

# Salud Family Health

**We are here for you!**

MEDICAL PHARMACY  
DENTAL BEHAVIORAL HEALTH

- Aurora
- Brighton
- Commerce City
- Estes Park
- Fort Collins
- Blue Spruce
- Fort Collins West
- Fort Lupton
- Fort Morgan
- Frederick
- Longmont
- Mobile Unit
- Sterling
- Trinidad

CALL US TODAY!  
**(303) 697-2583**

We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income. Insurance enrollment assistance is available.

[saludclinic.org](http://saludclinic.org)

from the Mud people and paternal grandfather of Red House) is marching from Arizona to Washington, D.C., with help from her zeedi (cousin-brother), Herbert Stash. Stash follows her in a rented support vehicle and helps keep her fed, hydrated and blister-free as she attempts to cover 20 miles a day, through summer heat and monsoon rains.

Warren's purpose is at once political and personal. She is driven by anger — and fear — about the disturbingly high rate of missing and murdered women on the Navajo Nation and around the country. She is gripped by frustration at the slow pace of her aunt's in-

vestigation. She hopes that her footsteps will inspire real action to solve these problems — and help muster the resources needed to

sure she'll be able to bring change to her community. She hopes her cross-country odyssey can at least bring her to a place of peace.

Today, there are at least 4,200 unsolved cases of missing or murdered Indigenous people, including women, men and children, according to the Bureau of Indian Affairs. The true total is significantly higher. Accurate figures aren't available, however, because law enforcement agencies have yet to launch a comprehensive national tracking system and crimes against Native women are underreported, overlooked and misclassified. The

“  
There’s a lot of reasons why I’m walking. It’s kind of a symbol of how slow the process is of getting answers, of making change.

find Begay. Equally, she’s motivated by her own need to simply do something. Even though she’s not

See Action on page 22

## Llamada a la Acción: 'Trato Esta Caminata Como una Ceremonia'



Foto/Photo: Michael Benanav for Searchlight NM

Seraphine Warren habla de su caminata a Washington, D.C. "Hay muchas razones por las que estoy caminando", dice Warren. / Seraphine Warren discusses her walk to Washington, D.C. "There's a lot of reasons why I'm walking," Warren says.



Foto/Photo: Michael Benanav for Searchlight NM

Herbert Stash ayuda a Seraphine Warren a cuidar sus pies durante un descanso. / Herbert Stash helps Seraphine Warren tend to her feet during a break.

Por Michael Benanav

**E**n la madrugada del 15 de junio de 2021, Ella Mae Begay desapareció de su casa en la Nación Navajo, cerca de Sweetwater, Arizona. Tenía 62 años. A los pocos días de la desaparición de Begay, se nombró a una persona de interés en el caso y los grupos de búsqueda locales rastrearon los bordes de las carreteras y los arroyos cerca de Sweetwater. Pero después de más de un año de investigación por parte de las fuerzas de seguridad navajo y el FBI, no se ha realizado ninguna detención. Begay aún no ha sido encontrada.

Preocupada por la posibilidad de que se convirtiera en otra es-

tadística olvidada en medio de la crisis nacional de violencia que sufren las familias indígenas, una de sus sobrinas salió a la calle. Literalmente. El año pasado, Seraphine Warren recorrió 120 millas desde Sweetwater hasta Window Rock, en Arizona, para intentar obtener respuestas y ayuda del presidente de la Nación Navajo, Jonathan Nez, y del consejo tribal.

Este verano, la Warren, de 41 años (perteneciente al clan Edge-water, nacido por Red Running Into Water, con un abuelo materno del pueblo Mud y un abuelo paterno de Red House) está marchando desde Arizona hasta Washington, D.C., con la ayuda de su zeedí (primo-hermano), Herbert Stash. Stash la sigue en un vehículo de

apoyo alquilado y la ayuda a mantenerse alimentada, hidratada y sin ampollas mientras intenta recorrer 20 millas al día, a través del calor del verano y las lluvias del monzón.

El propósito de Warren es a la vez político y personal. Le mueve la rabia -y el miedo- por el alarmante índice de mujeres desaparecidas y asesinadas en la Nación Navajo y en todo el país. La frustración por la lentitud de la investigación de su tía la atenaza. Espera que sus pasos inspiren una acción real para resolver estos problemas y ayuden a reunir los recursos necesarios para encontrar a Begay. También está motivada por su propia necesidad de hacer algo. Aunque no está segura de poder cambiar su comunidad, espera que su

odisea a través del país la lleve al menos a un lugar de paz.

En la actualidad, hay al menos 4.200 casos sin resolver de personas indígenas desaparecidas o asesinadas, entre ellas mujeres, hombres y niños, según la Oficina de Asuntos Indígenas. El total real es significativamente mayor. Sin embargo, no se dispone de cifras exactas porque los organismos encargados de hacer cumplir la ley aún no han puesto en marcha un sistema nacional de seguimiento exhaustivo y los delitos contra las mujeres indígenas no se denun-

Hay muchas razones por las que camino. Es una especie de símbolo de lo lento que es el proceso de obtener respuestas, de hacer cambios.

cian, se pasan por alto y se clasifican erróneamente. El número de víctimas es asombroso: Se calcula que el 84% de las mujeres indígenas sufren violencia a lo largo de su

Vea **Acción**, página 23



## State News / Noticias del Estado

## Denver Public Schools' Bilingual Programs at Risk Due to Lack of Students

## COLORADO

By Melanie Asmar

**O**n the first day of summer school in Denver, six incoming first graders took a spelling test. Using long pencils with unsmudged erasers, they spelled *noche*, *jugo*, *pequeño*, and *vecino*.

"Número tres es la palabra — es un poco larga — 'pequeño,'" the teacher said, warning the students that the third word she wanted them to spell, the Spanish word for

"small," was a bit long.

A girl with glasses and an oversized pink bow looked down at her paper and sounded it out.

"P-p-p-pequeño," she whispered to herself as she wrote a "p" next to No. 3.

Because the 6- and 7-year-olds are enrolled in Denver Public Schools' bilingual education program, they learn spelling, reading, and math in Spanish. As they build core academic skills, they also learn English, and over time transition to learning less and less in Spanish.

Denver parents and educators fought for this kind of bilingual programming — known as transitional native language instruction or TNLI — and a federal court order requires the district to offer it at every school with at least 60 students who speak Spanish and are learning English.

But Denver's bilingual programming faces a big threat: too few students at a growing number of schools.

High housing costs and falling birth rates are driving down public school enrollment, especially in Denver's historically Latino neighborhoods. That makes it harder for elementary schools to fill bilingual classrooms, and educators are making compromises, like combining two grades into one classroom, that don't work as well for students. The district already moved to shut down four small TNLI — pronounced "tin-lee" — programs earlier this year before backing off.

The district is also considering closing some schools altogether. More than half of the schools that meet recommended criteria for potential closure house TNLI programs. The 15 schools account for nearly a quarter of the district's 65 schools with bilingual classrooms.

Consolidating schools might allow for more robust programming, but that carries its own cost.

"This school is part of our community," Yuridia Rebollo-Durán, a mother of two Colfax Elementary students, said in Spanish at an April rally outside the threatened school. "It is very important for us as parents that our children can speak two languages."

#### Parents and teachers fought for bilingual education

Research largely supports the efficacy of bilingual education. In Denver, English language learners who become fluent in English have historically done well on state standardized tests. Denver's top school administrators support it, too.

"We are very sad by the fact that declining enrollment is impacting our bilingual schools," said Nadia Madan Morrow, a former bilingual teacher who led the district's multilingual education department until being promoted recently to chief academic officer. "We're working hard to figure out how to deliver native language instruction in schools that are continually shrinking."

But that wasn't always the case.

Some educators used to punish students who spoke Spanish in class, a practice that led to fierce



Photo/Foto: Melanie Asmar / Chalkbeat

Kalyah Rodriguez, who was in kindergarten at Colfax Elementary School in Denver last year, rallies outside the school with her mom Edlyn Rodriguez in April. Kalyah is holding a sign that says, "Ser Bilingüe Es Mi Superpoder," which means "Being Bilingual is my Superpower." / Kalyah Rodriguez, que acaba de terminar el Kinder en la Escuela Primaria Colfax en Denver, participa en la manifestación afuera de la escuela con su mamá Edlyn Rodriguez en abril. Kalyah está sosteniendo un letrero que dice "Ser Bilingüe Es Mi Superpoder".

protests. In 1980, a local group called the Congress of Hispanic Educators sued the district for violating the rights of English language learners.

A federal judge found the district at fault. In 1984, Denver entered into its first consent decree, a legally binding agreement to provide bilingual education. It has been modified twice since.

“

"Our bilingual parents want their children to end up being bilingual. They want the opportunity for their culture and history to be represented."

Kathy Escamilla,  
Congress of Hispanic  
Educators

The most recent version, in effect since 2013, says the district must provide TNLI programming at schools with more than 60 Spanish-speaking English language learners, employ qualified bilingual teachers, and use high-quality Spanish-language curriculum and tests.

"Our bilingual parents want their children to end up being bilingual," said Kathy Escamilla, a member of the Congress of Hispanic Educators who is a retired University of Colorado professor and researcher of bilingual education. "They want the opportunity for their culture and history to be represented."

The consent decree applies to only Spanish-speaking students, who make up the largest portion of Denver's English language learners. Other English language learners are taught entirely in English, sometimes with the help of teachers or tutors who speak their language. Arabic and Vietnamese are

the second- and third-most common native languages.

The number of English language learners in Denver has gone up and down for a decade, as has the number of students enrolled in TNLI programs and the number of schools that offer them.

In the past, the district would revoke the TNLI status from any school serving fewer than 60 Spanish-speaking English language learners over a period of time, Madan Morrow said. But when the district last winter tried to do that at four elementary schools — Colfax, Cheltenham, Traylor, and Schmitt — the Congress of Hispanic Educators pushed back.

#### Possible school closures loom

Three of the four schools have lost so many students that they're at risk for closure in the near future. That heightened the communities' concerns about losing TNLI.

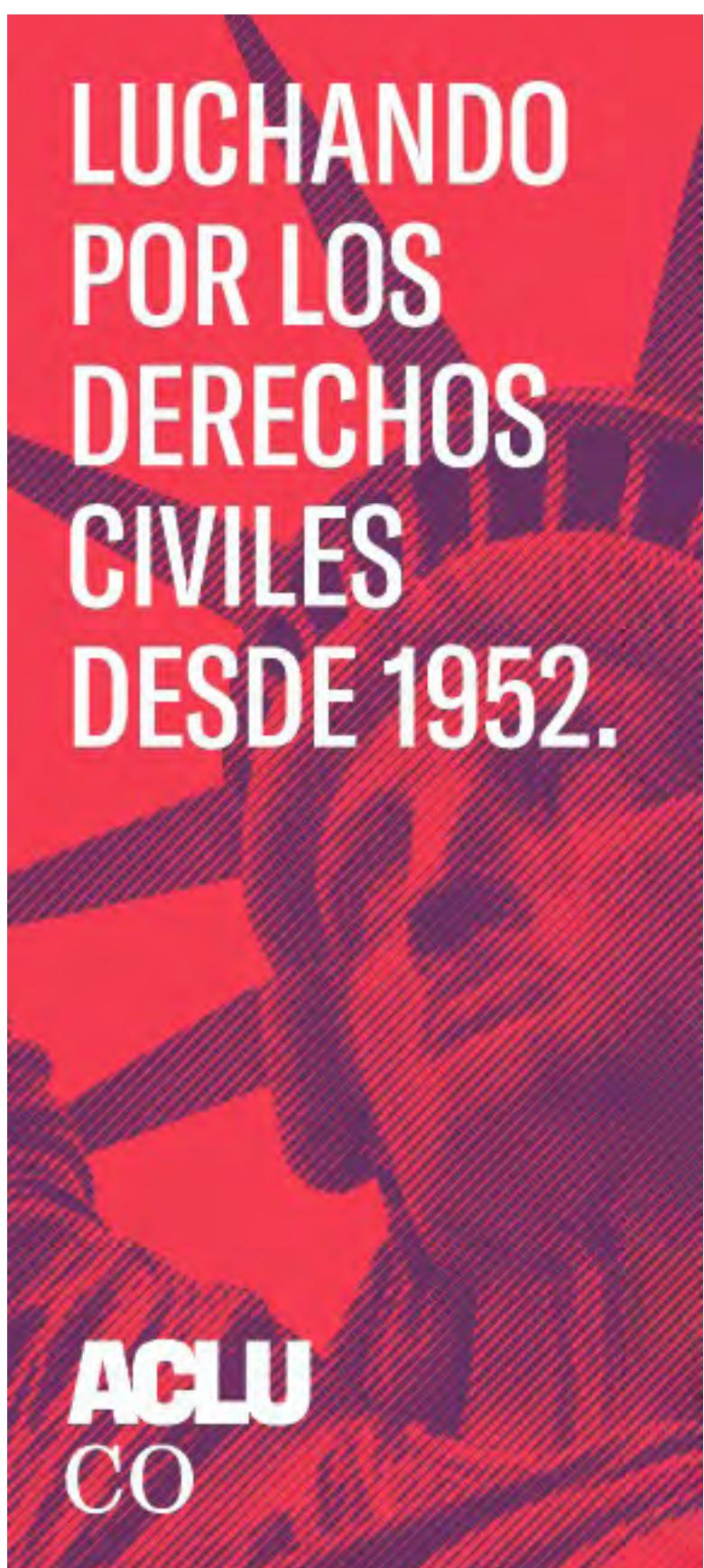
A year ago, the elected Denver school board passed a resolution that said parents, teachers, and others should help develop a plan to consolidate small schools. Denver schools are funded per pupil, and small schools struggle to afford things like electives and mental health staff.

The district listed 19 schools that would participate in the process. The goal was for the communities at those schools to come up with ideas for how to consolidate.

But the list caused a panic, and Superintendent Alex Marrero scrapped it.

Switching tactics, the district this year assembled a declining enrollment advisory committee and tasked it with coming up with criteria for when to close schools with low enrollment.

The committee revealed its proposed criteria last month: Elementary and middle schools with fewer



## Los Programas Bilingües de Denver, en Peligro por la Falta de Alumnos

### COLORADO

Por Melanie Asmar

**E**l primer día de la escuela de verano en Denver, seis niños que empezarán el primer grado tomaron un examen de deletreo. Usando lápices con gomas de borrar nuevas, deletrearon palabras como noche, jugo, pequeño y vecino.

"Número tres es la palabra — es un poco larga — 'pequeño,'" dijo la maestra.

Una niña con espejuelos y un lazo grande color rosa miró el papel que tenía en frente y trató de hacer los sonidos.

"P-p-p-pequeño," susurró en voz baja mientras escribía una "p" al lado del número 3.

Estos niños de 6 y 7 años están matriculados en el programa de educación bilingüe de las Escuelas Públicas de Denver, y por eso aprenden deletreo, lectura y matemáticas en español. Mientras van adquiriendo más destrezas académicas básicas, también aprenden inglés, y con el tiempo hacen la transición a una enseñanza que se da cada vez menos en español.

Los padres y educadores de Denver lucharon por este tipo de programa bilingüe — conocido como enseñanza de transición en el idioma nativo, o *TNLI (transitional native language instruction)* — y una orden de un tribunal federal requiere que el distrito lo ofrezca en cada escuela que tenga un mínimo de 60 estudiantes que hablan español y están aprendiendo inglés.

Sin embargo, los programas bilingües de Denver están enfrentando una gran amenaza: cada vez hay más escuelas con muy pocos estudiantes.

Los altos costos de vivienda y reducciones en las tasas de natalidad están reduciendo la matrícula en las escuelas públicas, y en especial en las comunidades históricamente latinas de Denver. Ha sido difícil llenar los salones de clase bilingües en las escuelas primarias, y los métodos alternativos, como combinar dos grados en un salón, no sirven bien los alumnos. El distrito ya había decidido cerrar cuatro programas pequeños TNLI — pronunciado "tin-li" — a principios de este año, pero después cambió de parecer.

El distrito también está considerando cerrar algunas escuelas completamente. Más de la mitad de las escuelas que cumplen los criterios recomendados para un



Las madres de los estudiantes de la Colfax Elementary School en Denver en la manifestación en abril en contra del cierre de Colfax por las Escuelas Públicas de Denver a causa de la reducción en matrícula. / Mothers of students at Colfax Elementary School in Denver rally in April against Denver Public Schools possibly closing Colfax due to declining enrollment. Their signs have slogans including, "Don't Close Our School," "Colfax is Our Family," and "DPS, Please Listen."

possible cierre tienen programas TNLI. Esas 15 escuelas representan casi una cuarta parte de las 65 escuelas del distrito que tienen salones de clase bilingües.

Consolidar escuelas podría permitir programas más robustos, pero eso conlleva su propio costo.

"Esta escuela es parte de nuestra comunidad," dijo Yuridia Rebolledo-Durán, madre de dos estudiantes de la Escuela Primaria Colfax, en una manifestación frente a la escuela el pasado mes de abril. "Es muy importante para nosotros como padres que nues-

tos hijos puedan hablar dos idiomas."

### Padres y maestros pelearon por educación bilingüe

Las investigaciones apoyan generalmente la eficacia de una educación bilingüe. En Denver, los estudiantes que aprenden inglés y adquieren dominio de ese idioma históricamente han tenido buenas puntuaciones en los exámenes estandarizados del estado. Los administradores de alto rango de las escuelas de Denver también apoyan esa idea.

"Nos entristece mucho el hecho de que la reducción en matrícula esté impactando nuestras escuelas bilingües," dijo Nadia Madan Morrow, antigua maestra bilingüe que dirigió el programa de educación multilingüe del distrito hasta que fue recientemente promovida a Jefe de Asuntos Académicos, (CAO). "Estamos esforzándonos para determinar cómo ofrecer enseñanza en idioma nativo en las escuelas que están continuamente volviéndose más pequeñas."

No obstante, ese no siempre ha sido el caso.

Algunos educadores castigan a los estudiantes que hablan español en clase, una práctica que terminó en feroces protestas. En 1980, un grupo local llamado *Congress of Hispanic Educators* demandó al distrito por violar los derechos de los estudiantes que están aprendiendo inglés.

La determinación del juez federal en ese caso fue en contra del distrito. En 1984, Denver estableció su primer decreto de consentimiento, un acuerdo legal de brindar educación bilingüe. Ese decreto se ha modificado dos veces.

**“Nuestros padres bilingües quieren que sus hijos sean bilingües. Ellos quieren la oportunidad para que su cultura y su historia estén representadas”.**

Kathy Escamilla, Congress of Hispanic Educators

La versión más reciente, en vigencia desde 2013, dice que el distrito tiene que ofrecer programas TNLI en las escuelas que tengan más de 60 estudiantes de habla hispana que estén aprendiendo inglés, emplear maestros bilingües calificados, y usar currículos y exámenes de alta calidad en español.

"Nuestros padres bilingües quieren que sus hijos sean bilingües," dijo Kathy Escamilla, miembro del *Congress of Hispanic Educators* y profesora jubilada de la Universidad de Colorado de bilingüismo y alfabetización bilingüe, lo cual significa poder hablar, leer y escribir

Vea **Bilingües**, página 25

Please contact COLOR about upcoming community forums on the **"Know Your Rights"** training for immigrant families and the **"What's At Stake?"** information sessions regarding your health care coverage.

Contacta las oficinas de COLOR para obtener información de los próximos foros comunitarios sobre inmigración y el taller Conozca Sus Derechos. En los foros puedes saber más sobre como puede verse afectada tu cobertura médica mediante el taller ¿Qué está en juego?



Mujeres de  
**COLOR**  
Con Gina

Follow us on Facebook and Twitter:  
@colorlatina  
Instagram: @color\_latina  
Contact us at (303) 393-0382 for more information.  
Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights P.O. Box 40991 Denver, CO 80204

Síguenos en Facebook y Twitter:  
@colorlatina  
Instagram: @color\_latina  
Para mayor información llama al (303) 393-0382.  
Organización de Colorado Para la Oportunidad y Derechos Reproductivos de las Latinas P.O. Box 40991 Denver, CO 80204

Escucha a la COLORista Gina Millan cada martes de 9 a 10 de la mañana en tu radio en la 1150am.

Topics such as reproductive justice, immigrant rights, health insurance, sex and sexuality among others will be discussed. Phone lines will be open for listeners. Please call (303) 337-1150 to speak with Gina.

Listen online at **onda1150am.com**

Hablamos de temas como la justicia reproductiva, derechos del inmigrante, cobertura médica, sexo y sexualidad, entre otros. Las líneas telefónicas están abiertas a los radioescuchas. Por favor comunicate a la radio llamando al (303) 337-1150 y comparte tus preguntas y comentarios.

Escuchanos en línea por vía del **onda1150am.com**

**Mujeres de COLOR**

**1150-AM**

**El Semanario** THE WEEKLY ISSUE  
Community Partners

**State News / Noticias del Estado****Denver Sheriff Department Welcomes New Deputies****COLORADO**

**D**enver Executive Director of Public Armando Saldate and Denver Sheriff Elias Diggins welcomed twenty-three new deputies to the Denver Sheriff Department (DSD) at the graduation ceremony for the first class of 2022, class 2022-1.

"We are so appreciative of you all being here today to celebrate this momentous occasion with us," said Denver Sheriff Diggins. "This is a career and for many of us, it is a

calling. I believe personally, it is my ministry. What I'll tell you is we are doing God's work every single day and for the recruits, this is what I want to tell you, take care of each other."

The Sheriff went on to remind the new recruits of their duty to serve the people of Denver.

"We take care of the people that we are called to serve. The badge that you are getting ready to put on, makes you a servant of the people, a servant of the public, whether they be in custody, in the community or anywhere else. Make sure

you take good care of them," stated Sheriff Diggins.

"Take care of the families and the people that you love, who you are, who are here today, you will not be able to do this job without them and lastly, make sure you take care of yourselves. It's okay, not to be okay. When I started 20 years ago, we didn't believe that we believe we were made of Teflon, and that was a myth. If you need help, all you have to do is ask, we have wellness services for you. We have people who are here to help take care of you, because we need you to be at



Foto/Foto: Karen Gutierrez/El Semanario

Denver Deputy Sheriff's first class of 2022 graduated on July 8, 2022. / La primera promoción de 2022 de Denver Deputy Sheriff se graduó el 8 de julio de 2022.



Foto/Foto: Karen Gutierrez/El Semanario

Denver Executive Director of Public Armando Saldate addresses Denver's new deputy sheriffs at a graduation ceremony on July 8, 2022. / El Director Ejecutivo de Público de Denver, Armando Saldate, se dirige a los nuevos ayudantes de sheriff de Denver en una ceremonia de graduación.



Foto/Foto: Karen Gutierrez/El Semanario

Denver Deputy Sheriff with family members at a graduation ceremony on July 8, 2022. / El ayudante del sheriff de Denver con miembros de su familia en una ceremonia de graduación el 8 de julio de 2022.

your best. Thank you so much for being here today. God bless you all," added Sheriff Diggins.

The new deputy sheriffs completed a very challenging sixteen-week academy and now join a public safety team comprised of dedicated public servants who play a vital role in maintaining the safety and security of the individuals in their care within Denver's Jails.

The new deputies will begin their new assignments at the Downtown Detention Center and

See [Denver](#) on page 21

## El Departamento del Sheriff de Denver Da la Bienvenida a los Nuevos Ayudantes del Sheriff

**COLORADO**

**E**l Director Ejecutivo de Pú- blico de Denver, Arman- do Saldate, y el Sheriff de Denver, Elias Diggins, dieron la bienvenida a veintitrés nuevos ayudantes de sheriff en el Departamento del Sheriff de Denver (DSD) en la ceremonia de graduación de la primera promoción de 2022, la clase 2022-1.

"Estamos muy agradecidos de que todos ustedes estén aquí hoy para celebrar esta ocasión trascendental con nosotros", dijo el Sheriff de Denver Diggins. "Esta es una carrera y para muchos de nosotros, es un llamado, creo personalmente, es mi ministerio. Lo que les diré es que estamos haciendo el trabajo de Dios cada día y para los reclutas, esto es lo que quiero decirles, cuídense unos a otros."

El Sheriff continuó recordando a los nuevos reclutas su deber de servir a la gente de Denver.

"Cuidamos de la gente a la que estamos llamados a servir. La insignia que os estáis preparando



Foto/Foto: Karen Gutierrez/El Semanario

El ayudante del sheriff de Denver en una ceremonia de graduación el 8 de julio de 2022. / Denver Deputy Sheriff at a graduation ceremony on July 8, 2022.

para poneros, os convierte en un servidor del pueblo, un servidor del público, ya sea en la custodia, en la comunidad o en cualquier otro lugar. Asegúrate de cuidar de ellos", declaró el sheriff Diggins.

"Cuiden a las familias y a la gente que aman, que están aquí hoy, no podrán hacer este trabajo sin ellos y por último, asegúrense de cuidarse a sí mismos. Está bien no estar bien. Cuando empecé hace 20 años, no creímos que estuvieráramos hechos de teflón, y eso era un mito. Si necesitas ayu-

da, sólo tienes que pedirla, tenemos servicios de bienestar para ti. Tenemos personas que están aquí para ayudar a cuidar de ustedes, porque necesitamos que estén en su mejor momento, para que puedan ser sus mejores damas y caballeros. Muchas gracias por estar aquí hoy. Que Dios los bendiga a todos", añadió el sheriff Diggins.

Los nuevos ayudantes del sheriff completaron una academia muy exigente de diecisésis sema-

**PROMOTOR@**  
SISTERS OF COLOR UNITED FOR EDUCATION

**Free Counseling**  
**Free Treatment**  
For those who qualify

**Alcohol & Drogas**

No Insurance  
No Problema  
**303.336.1600**

Contact **HEAL** Denver  
for Body Talk **303.446.8800**



Vea [Denver/Esp](#), página 24



# AGE OF Armor

TREASURES from the  
HIGGINS COLLECTION at the  
WORCESTER ART MUSEUM

HASTA EL  
5 DE SEPTIEMBRE

DENVER  
**art**  
MUSEUM

Pompeo della Cesa, Armadura de combate de una guarnición, alrededor de 1595. Acero, hierro, latón, oro, plata, cuero, tela; 56.6 x 10.5 cm (22 1/4 x 4 1/4 in), 47 lb, 15 oz (peso). Colección John Woodman Higgins Armory, 2014.112. Imagen ©2021 Worcester Art Museum. todos los derechos reservados.

*La era de la armadura: Tesoros de la Colección Higgins en el Worcester Art Museum* está organizada por el Worcester Art Museum. Recibe el apoyo de los donantes a la campaña benéfica Annual Fund Leadership Campaign y de los residentes que brindan su apoyo al Distrito de Organizaciones Científicas y Culturales (SCFD, por sus siglas en inglés). Patrocinio promocional proporcionado por 5280 Magazine y CBS4.



## State News / Noticias del Estado

## Rep. Leger Fernández Says FEMA Could Do Better Responding to Fire Victims

## NEW MEXICO

By Patrick Lohman

**W**hen the ash finally settles from the biggest fire in New México history, it will take congressional might to change how the Federal Emergency Management Agency (FEMA) handles disasters like the one here, according to the member of Con-

“

“The high rates of denial is very disheartening.”

Congresswoman Teresa Leger Fernández

gress whose district is left scarred by the Hermits Peak-Calf Canyon blaze.

U.S. Rep. Teresa Leger Fernández said her office gets at least 10 calls per day lately from constituents frustrated by FEMA or other challenges related to the aftermath of the fire.

She told Source New Mexico in an interview last week that her office can help get some cases moving or provide correct information to FEMA on an individual basis. But that's not enough, she said.

She also recently got answers from the agency about why so many cases are being denied.

About one-third of applicants have been deemed ineligible, according to the latest figures, and many other cases are being ap-

pealed. The agency has also provided more than \$3.7 million to about 1,100 applicants.

“The high rates of denial is very disheartening,” Leger Fernández told Source New Mexico. “I understand how frustrating it can be to have lost your home, to have survived the calamity of the fire, and then to deal with an agency that's supposed to help and to get denied. It feels like nobody's listening to you. And it crushes hope.”

Her office recently intervened on behalf of a family denied aid after they initially applied and again in an appeal after their home was destroyed. FEMA gave four incorrect reasons, including that the home was “safe to occupy” for that denial, though the building was reduced to nothing but rubble and



Photo/Foto: Rep. Leger Fernández/fb

U.S. Rep. Teresa Leger Fernandez in a meeting with President Joe Biden on June 11, 2022, requested his commitment to passing the Hermit's Peak/Calf Canyon Assistance Act and additional resources for protecting the destroyed watershed. / La diputada estadounidense Teresa Leger Fernández, en una reunión con el presidente Joe Biden el 11 de junio de 2022, le pidió que se comprometiera a aprobar la Ley de Asistencia a Hermit's Peak/Calf Canyon y a aportar recursos adicionales para proteger la cuenca destruida.

scrap. The agency ultimately gave the family about \$40,000 and encouraged others in their situation to appeal and keep in contact with the agency.

FEMA did not immediately respond to a request for comment on the congressperson's criticism, but Leger Fernández's office did provide the agency's response to her inquiry.

**Three reasons so many people are getting denied, and what can be done to stop it, according to Leger Fernández and FEMA:**

**1. No call backs**

FEMA officials make one phone call a day for three days to each applicant, often to ask for additional documents or to set up an inspection.

See FEMA on page 25

## Leger Fernández Dice que la FEMA Podría Responder Mejor a las Víctimas



Foto/Foto: Shauna Griswold / Source NM

A home destroyed by the Hermits Peak / Calf Canyon Fires in Mora County, New México. / La diputada estadounidense Teresa Leger Fernández, en una reunión con el presidente Joe Biden el 11 de junio de 2022, le pidió que se comprometiera a aprobar la Ley de Asistencia a Hermit's Peak/Calf Canyon y a aportar recursos adicionales para proteger la cuenca destruida.

Por Patrick Lohman

**C**uando las cenizas del mayor incendio de la historia de Nuevo México se asienten por fin, será necesario el poder del Congreso para cambiar la forma en que la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (FEMA) maneja desastres como el de aquí, según la congresista cuyo distrito quedó marcado por el incendio de Hermits Peak-Calf Canyon.

Ella dijo a Source New Mexico en una entrevista la semana pasada que su oficina puede ayudar a mover algunos casos o proporcionar información correcta a FEMA

Vea FEMA/Esp, página 21

# ONE ALBUQUERQUE RQUE

## 2022 APS SUPPLY DRIVE

In partnership with APS and the Corporate Volunteer Council of New Mexico

June 30 - July 26

https://bit.ly/3a5pxM

Use this QR code to donate.

Drop off school supplies at

City Hall -

Community Centers -

Senior and Multigenerational Centers -

CONTACT US:

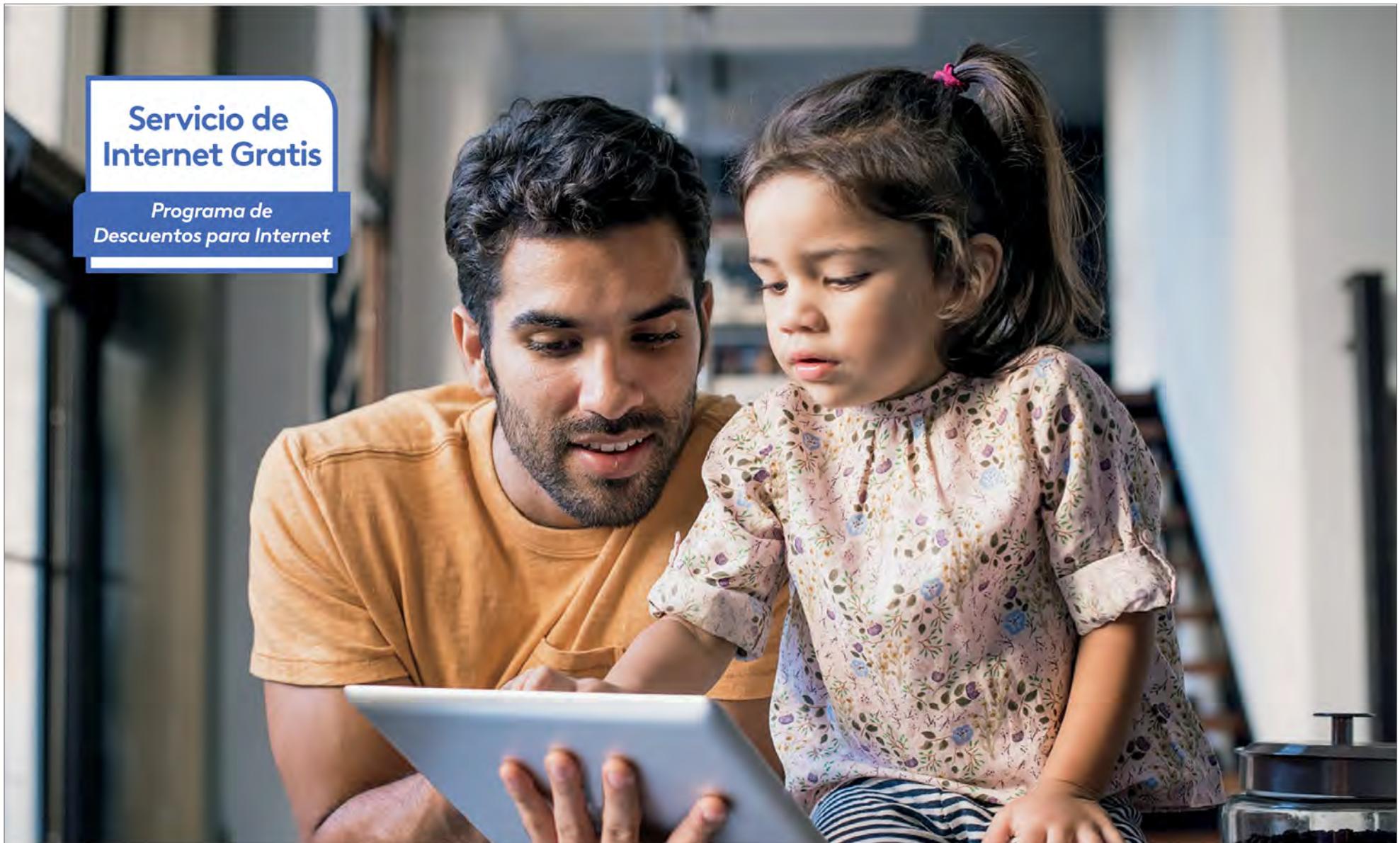
mariah@cabq.gov

ONE ALBUQUERQUE RQUE fund









Servicio de  
Internet Gratis

Programa de  
Descuentos para Internet

## Conéctate a más de lo que te encanta con **Xfinity Internet GRATIS para el hogar.**

**Disfruta más haciendo streaming, jugando y chateando en más equipos en tu hogar.**

Los clientes elegibles pueden obtener **Internet Essentials Plus** GRATIS a través del Programa de Descuentos para Internet (ACP, por sus siglas en inglés). Eso es Internet de alta velocidad GRATIS, con datos ilimitados y un Wireless Gateway incluido sin costo extra. Sin cargos ni impuestos, y sin contrato anual.

Datos ilimitados y  
Wireless Gateway  
incluido sin costo extra.

Internet Essentials Plus  
**GRATIS**  
cuando califiques y te suscribas en  
ACP e Internet Essentials Plus.

Sin impuestos.  
Sin cargos.  
Sin contrato anual.

1-800-333-0010



[es.xfinity.com/free](http://es.xfinity.com/free)



Visita una tienda hoy

**xfinity**

Se aplican restricciones. No está disponible en todas las áreas. Limitado a clientes residenciales de Internet Essentials ("IE") de al menos 18 años de edad que cumplan con ciertos requisitos de elegibilidad. Si se determina que un cliente ya no es elegible para el programa de IE, se aplicarán las tarifas regulares al servicio de Internet seleccionado. Sujeto a Términos y condiciones del Programa IE. Programa de Descuentos para Internet (ACP): Solo pueden inscribirse los hogares elegibles. El beneficio cubre hasta \$30/mes (\$75/mes en Territorios Tribales). Después de concluir el Programa de Descuentos para Internet (ACP), se le facturará a los precios mensuales estándares de Comcast, incluyendo cualquier cargo por equipo, tarifas e impuestos aplicables. Una vez inscrito correctamente, verá el crédito del Programa de Descuentos para Internet (ACP) para su servicio de Internet. Para detalles completos, visite [es.xfinity.com/acp](http://es.xfinity.com/acp). © 2022 Comcast. Derechos Reservados.

## National News/Noticias Nacionales

## U.S. Justice Department Investigating Texas' Operation Lone Star

By Perla Trevizo

The Department of Justice is investigating alleged civil rights violations under Texas' Operation Lone Star, a multibillion-dollar border initiative announced last year by Texas Gov. Greg Abbott, according to state records obtained by ProPublica and The Texas Tribune.

The Legislature last year directed more than \$3 billion to border measures over the next two years, a bulk of which has gone to Operation Lone Star. Under the initiative, which Abbott said he launched to combat human and drug smuggling, the state has deployed more than 10,000 National Guard members and Department of Public Safety troopers to the border with México and built some fencing. Thousands of immigrant men seeking to enter the country have been arrested for trespassing onto private property, and some have been kept in jail for weeks without charges being filed.

Since the operation's launch, a number of news organizations, including ProPublica and the Tri-

bune, have outlined a series of problems with state leaders' claims of success, the treatment of National Guard members and alleged civil rights violations.

An investigation by the Tribune, ProPublica and The Marshall Project found that in touting the operation's accomplishments, state officials included arrests with no connection to the border and statewide drug seizures. The news organizations also revealed that trespassing cases represented the largest share of the operation's arrests. DPS stopped counting some charges, including cockfighting, sexual assault and stalking, after the publications began asking questions about their connections to border security.

Another investigation by the Tribune and Army Times detailed troubles with the National Guard deployment, including reports of delayed payments to soldiers, a shortage of critical equipment and poor living conditions. Previous reporting by the Army Times also traced suicides by soldiers tied to the operation.

Angela Dodge, a DOJ spokesperson, said she could not "com-

ment on the existence or lack thereof of any potential investigation or case on any matter not otherwise a part of the public court record."

"Generally, cases are brought to us by a variety of law enforcement agencies — federal, state and local — for possible prosecutorial consideration following their investigation into a suspected violation of federal law," Dodge wrote in an email. "We consider each such case based on the evidence and what can be proven beyond a reasonable doubt in a federal court of law."

But at least two Texas agencies involved in carrying out the border initiative have pointed to a DOJ investigation in records obtained by ProPublica and the Tribune through the Texas Public Information Act.

In an internal email in May, DPS officials said that the DOJ was seeking to review whether Operation Lone Star violated Title VI of the Civil Rights Act of 1964, which bars discrimination on the basis of race, color or national origin by institutions receiving federal funding.

According to the emails, the federal government requested documents that include imple-



Texas Department of Public Safety special agents apprehend a group of five men from Honduras who were caught on private property as part of Operation Lone Star in Kinney County near Brackettville in November 2021.

Photo: Verónica G. Cárdenas for ProPublica/The Texas Tribune

mentation plans, agreements with landowners and training information for states that have supported Operation Lone Star by sending law enforcement officers and National Guard members to Texas.

"If you are not already aware, the Civil Rights Division of the DOJ is investigating Operation Lone Star," Kaylyn Betts, a DPS assistant general counsel, wrote in a May 23 email to a department official. She added that the agency should respond in a timely and complete manner.

In a letter sent July 1 to the state's attorney general, the Texas Department of Criminal Justice also cited a "formal investigation" of Operation Lone Star by the DOJ. The agency, which manages the state's prison system, pointed to the investigation while fighting the release of public records sought by the news organizations.

In the letter, the department's deputy general counsel wrote that the DOJ is investigating whether the state agency is subjecting people who are arrested as part of the border operation to "differential and unlawful conditions of confinement based on their perceived or actual race or national origin."

None of the agencies have publicly released information related to the DOJ's requests.

Neither DPS nor the Texas office of the attorney general, which is representing the state, responded to requests for comment. Amanda Hernández, a spokesperson for the Texas Department of Criminal Justice, said in an email that her agency provided the DOJ the requested information.

"The agency has and continues to follow all state and federal laws as the state of Texas responds to the ongoing crises at the border," she wrote in an email to the news organizations.

State and federal lawmakers as well as civil rights and immigrant groups have repeatedly called for investigations into Operation Lone Star. In the letters to the DOJ and the Department of Homeland Security, the groups have cited reporting from the Tribune that shows some immigrants were illegally detained or kept in jail too long due to delays by prosecutors, in violation of state law.

"It is critically urgent that the Biden administration not only investigate but hold agencies accountable for violations of Title VI to protect the civil rights of people in South Texas," said Kate Huddleston, staff attorney for the American Civil Liberties Union. The nonprofit, along with more than 100 other groups, filed a 50-page Title VI complaint in December with the DOJ asking it to investigate alleged civil rights violations.

Operation Lone Star, Huddleston added, "is targeting individuals for enhanced punishment and subjecting them to a separate state criminal system that is created specifically for this purpose that is riddled with civil rights violations."

Abbott's office has said the arrests and prosecutions under the operation "are fully constitutional."

**Perla Trevizo** is a Reporter with ProPublica/Texas Tribune investigative unit. Lexi Churchill contributed reporting. **The Texas Tribune** is a nonprofit, nonpartisan media organization that informs Texans — and engages with them — about public policy, politics, government and statewide issues.

This article is co-published with ProPublica, a nonprofit newsroom that investigates abuses of power.

Bernalillo County Parks & Recreation

# KIDS NIGHT OUT

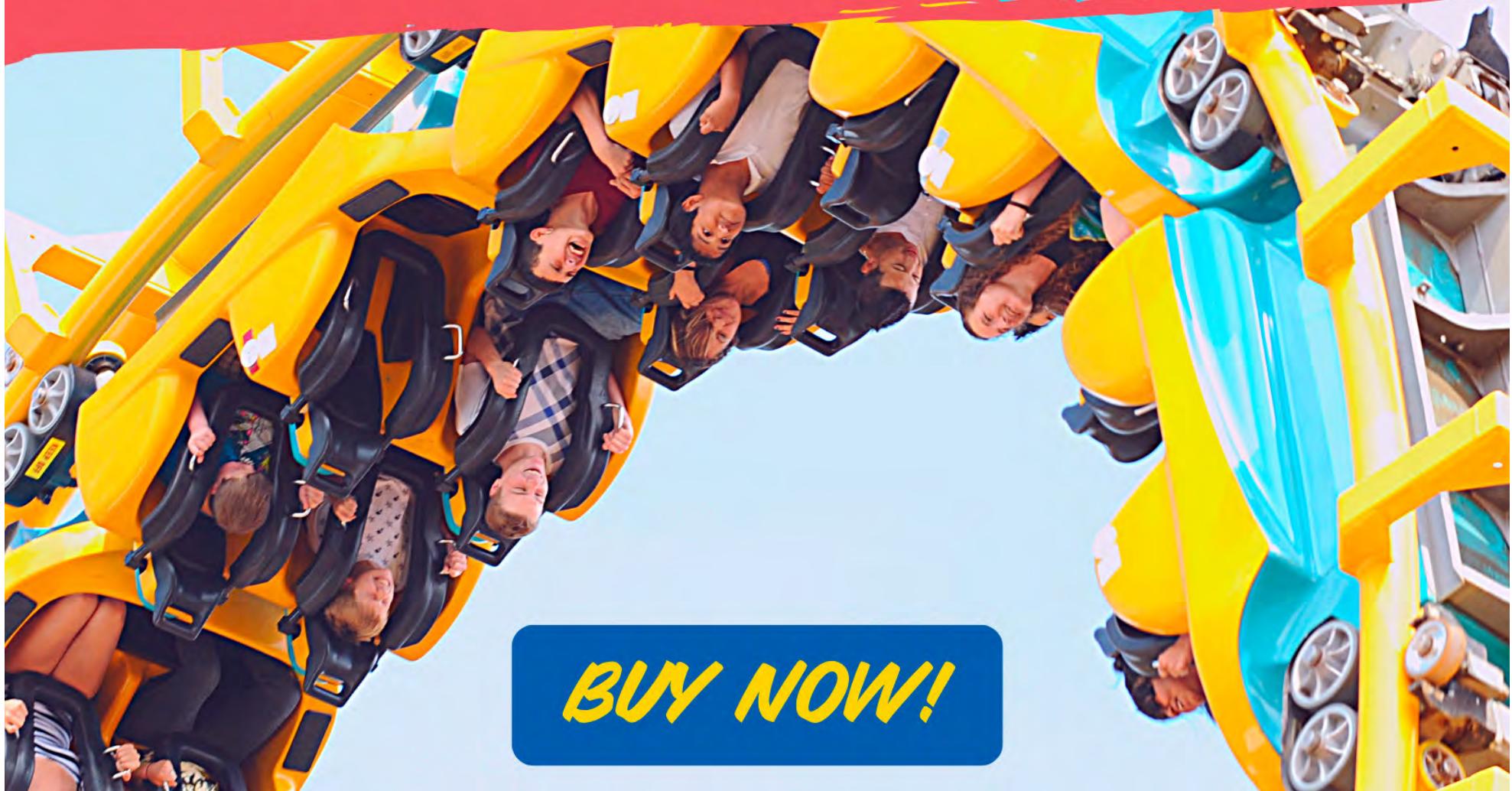
June 17 and July 15, 2022

Parents can enjoy a night out while their kids enjoy a night of fun and safe recreation activities

Mountain View Community Center  
201 Prosperity Ave. SE, 87105 \* (505) 314-0297  
[www.bernco.gov](http://www.bernco.gov)



**TWO PARKS. HALF PRICE.**



**BUY NOW!**

didn't qualify for Medicaid, which by default meant she didn't qualify for payment as his caregiver, because his income was too high. He received a pension and U.S. Department of Veterans Affairs benefits, and had assets, including a house and three cars. She also didn't qualify to become his caregiver through the VA, because his medical conditions were not a direct result of his time in the service. Lastly, she missed out on accruing Social Security benefits that would have been available to her at age 62 had she been working an on-the-books job.

Meanwhile, my mother grew increasingly scared of the people loitering in and around the house. She installed a lock on her bedroom door to protect her belongings. A paid worker would likely have had somewhere to turn, an agency supervisor, possibly a social worker, but my mother had no advocate, and even a visiting social worker never pulled her aside, out of Grandpa's earshot, to see if she was OK, because she wasn't the patient or the client.

Christina Irving, client services director at the [Family Caregiver Alliance](#), says caregivers aren't on the radar of social workers and case managers, but they should be. "If caregivers aren't given a voice in care planning or conversations about health, then we're missing a lot," she says.

Today, caregivers are able to obtain support through organizations such as the [Family Caregiver Alliance](#), the [National Family Caregiver Support Program](#), and online support groups, such as [The Caregiver Space](#), which has a 7,900-member Facebook group. Jorwig notes that when caregivers share experiences, momentum builds, and legis-

lators are forced to listen. Unpaid family caregivers start to see the work they do as worthy of payment. In cases where the care recipient doesn't qualify for Medicaid, Irving suggests that families draft [Personal Care Agreements](#) so family caregivers' financial health and well-being are better maintained.

For years, advocacy groups have been fighting systemic injustices within what's called the "care infrastructure." Organizations such as the [National Domestic Workers Alliance](#), [Caring Across Generations](#), and [MomsRising](#) want to see lasting and substantial changes: expanding Medicaid Home and Community Based Services, Paid Family and Medical Leave, affordable and quality child care, and wage increases for paid care workers, who are often also providing unpaid care for their own families. A robust movement has been forming around the [#CareCantWait coalition](#).

Recently, [California lawmakers](#) moved to nearly eliminate monthly income and asset limits by July 1, 2022, which means more people will qualify for home- and community-based care. "Eliminating restrictive financial requirements," Jorwig says, will prevent older adults and people with disabilities from having to "spend down all of their personal assets before they can get the services they need, or remain in a state of poverty to keep them." Jorwig adds that this is something advocates will be pushing for on a federal level. "Everyone will need these supports, or will know someone who does."

In December 2021, I received a text from my sister that my mother had been admitted to the hospital. She had difficulty breathing and acute anemia from stomach ulcers.

The doctor told her that had her blood cell count been much lower, she could have had a heart attack or a stroke, both of which are considered growing [risk factors](#) among family caregivers during the pandemic.

She told her father-in-law's extended family that she was no longer able to take care of him and moved into my younger brother's one-bedroom cabin in the woods to recover after her hospitalization, which was hours away from her doctors and other necessary services.

The change of scenery helped, however. Living in a wooded area with deer, coyotes, and foxes inspired her to return to landscape painting, the dark circles under her eyes have faded, and she's paying more attention to her own health.

She now says she will never return to caregiving, however, and her housing situation remains precarious.

I teased her over FaceTime that maybe she should start online dating now that she had access to Wi-Fi, and maybe even fall in love (but only with someone in supremely good health). She shook her head no. She told me that all she wants to do is paint and garden and, for the first time in her life, think about her own needs.

"I'm happy where I'm at," she said, smiling. "I'm ready to fall in love with myself."

*Julie Poole is a writer living in Austin, Texas. This oped appeared at YES! Magazine. This story was supported by the journalism nonprofit the Economic Hardship Reporting Project.*

#### Read More Commentary:

[ELSEMANARIO.US](#)

Hastings/Torres/Esp

Acción Diferida para los Llegados en la Infancia (DACA), que concede permisos de trabajo y protección de la deportación a quienes llegaron a Estados Unidos antes de 2007. No obstante, un fallo judicial lo limita a renovar permisos y a no aceptar nuevas solicitudes. Este año, por ejemplo, 100,000 jóvenes indocumentados se graduaron de preparatoria sin la posibilidad de solicitar DACA.

El caso contra DACA fue encabezado por Texas y se unieron los gobiernos de Alabama, Arkansas, Louisiana, Nebraska, South Carolina y West Virginia. Argumentan que el programa impone "cargas" a los gobiernos estatales e incluso afirman que, si no existiera, muchos de los Dreamers terminarían por irse de Estados Unidos, como si eso fuera realista o, más aún, como si fuera beneficioso para el país. Está claro que la eterna queja de los antiinmigrantes no tiene que ver en el fondo con la "legalidad", sino con una actitud racista que no pueden ocultar, sobre todo después del arribo al poder del presidente más xenófobo de la historia de Estados Unidos, como lo fue Donald Trump.

Porque los diversos estudios sobre el programa concluyen algo muy concreto: que los Dreamers agregan más de 40 mil millones de dólares al año al Producto Interno Bruto (PIB), lo que se traduce en casi seis veces más que los 7 mil millones de dólares que DACA le cuesta a Estados Unidos. Ello se debe, entre muchos otros factores, a que este grupo de jóvenes también ha pasado a formar parte de la economía como compradores e inversionistas, ya sea en el sector automovilístico o en el inmobiliario. También han abierto negocios,

han creado empleos, han multiplicado el servicio bancario al abrir cuentas, pero sobre todo han fortalecido la competitividad internacional del país como parte de su preparación educativa.

¿Alguien más cubre este perfil en estos momentos, sobre todo con esa carga antiinmigrante siempre en contra? No, pues siendo realistas, estos Dreamers aportan más que muchos antiinmigrantes que solo basan su "superioridad" erróneamente en factores raciales, convirtiéndose en seres de los que emana odio, prejuicio y división.

En efecto, esas tres anomalías de las que padece actualmente gran parte de la sociedad estadounidense no pueden —no deben— estar por encima de la ruta histórica que debe tomar cualquier nación, fuerte o débil, en este Siglo XXI del que se esperan mejores frutos en todos los ámbitos, sobre todo en el de los derechos humanos.

Ahora el futuro de DACA está en manos del Tribunal de Apelaciones del Quinto Circuito. Del panel de tres jueces que escuchó el caso la semana pasada, dos fueron nombrados por el expresidente Donald Trump.

Lo que no queda claro es si el caso terminará ante la Corte Suprema de Estados Unidos, dominada por conservadores, donde recientemente no han emanado buenas noticias para los sectores más vulnerables del país.

*Maribel Hastings es Asesora Ejecutiva de América's Voice. David Torres es Asesor en Español de América's Voice.*

#### Leer Más Comentarios:

[ELSEMANARIO.US](#)



colorado housing and finance authority

ayuda con el pago inicial

CHFA le acompaña a cada paso del camino

[www.chfainfo.com/mi-hogar](http://www.chfainfo.com/mi-hogar)

**Sierra/Esp**

Universidad de Washington reveló que estos trabajadores cada año laboran durante 21 días en temperaturas peligrosas, y que para finales de siglo serán 62 días. Aun así, el ganado tiene más protecciones debido al calor que los trabajadores del campo en Estados Unidos.

Pero no solo en el campo el calor excesivo castiga a nuestra comunidad. Nuestros barrios a menudo se convierten en islas urbanas de calor donde la temperatura del aire aumenta varios grados debido, entre otras causas, a la falta de vegetación. Según el Servicio Forestal, las zonas urbanas del país han perdido 36 millones de árboles desde 2009.

"Los árboles ayudan a filtrar los contaminantes del aire", dice Aaron Thomas, director de Bosques Urbanos de North East Trees, un grupo que fomenta la reforestación en barrios latinos y negros. "Los árboles pueden revertir las sequías capturando agua, bajando las temperaturas y devolviendo el agua al medio ambiente por medio de la transpiración".

Thomas, quien además organiza viajes a parques nacionales para jóvenes latinos y negros, defiende que los árboles también son un bálsamo para la mente.

"La falta de árboles puede empeorar los problemas mentales y sociales de los residentes. En cam-

bio, estudios revelan que solo la percepción de vivir cerca de zonas verdes mejora la salud mental de la comunidad", indica.

Los árboles son una bendición para el bienestar de todos. Pero la medida más efectiva en el combate contra la crisis climática mundial depende del Senado Federal; es decir, de que apruebe la reconciliación de presupuesto para invertir en la energía limpia y la creación de millones de buenos empleos. Según un estudio del Laboratorio del Impacto Climático, si Estados Unidos alcanza las cero emisiones para 2050, salvaría 7.4 millones de vidas en todo el mundo. Una robusta reconciliación parlamentaria podría jugar un papel crucial en alcanzar esta meta. Concretamente, el reporte indica que, debido a su gran consumo de combustibles fósiles, si solo Texas alcanzara cero emisiones, salvaría 1.1 millones de vidas. Además, un Estados Unidos de cero emisiones ahorraría a la humanidad \$3.7 billones (*trillions*) en los costos de adaptación al calentamiento global.

Recordemos que la inacción climática también mata.

---

*Javier Sierra escribe la columna mensual bilingüe del Sierra & Tierra.*

---

**Leer Más Comentarios:**  
[ELSEMANARIO.US](#)

**Hastings/Torres**

United States, as if that were realistic or, in fact, beneficial for this country. It's clear that the eternal complaint of anti-immigrant people has nothing to do with "legality," and everything to do with a racist attitude that they can't hide, especially after the most xenophobic president in the history of the United States, Donald Trump, came to power. Multiple studies of the program conclude something very concrete: the Dreamers add more than \$40 billion to the Gross Domestic Product (GDP) per year, which translates into six times more than the \$7 billion DACA costs the United States. That is due to, among many other factors, the fact that this group of young people have also become part of the economy as purchasers and investors, whether it be in the automobile industry or housing. They have also opened businesses, and especially strengthened the international competitiveness of this country through their educational preparation. Is anyone else carrying this load right now, especially with this anti-immigrant pushback always against them? No, to be realistic, those Dreamers contribute a

lot more than many anti-immigrant people who just base their "superiority," erroneously, on racial factors, turning into beings that emanate hate, prejudice, and division. Basically, those three anomalies that a large part of U.S. society suffers from cannot—must not—be prioritized in the historical path that any nation, strong or weak, must walk in this 21st century, from which better things are expected on all fronts, especially human rights. Now, the future of DACA is in the hands of the 5th Circuit Court of Appeals. On the three-judge panel that heard the case last week, two were nominated by ex-President Donald Trump. What is not clear is whether this case will end up in the U.S. Supreme Court, dominated by conservatives, where good news for the most vulnerable sectors of this country has not recently emanated.

---

*Maribel Hastings is a Senior Advisor to América's Voice. David Torres is a Spanish-language Advisor at América's Voice.*

---

**Read More Commentary:**  
[ELSEMANARIO.US](#)



DENVER BOTANIC GARDENS  
CHATFIELD FARMS

# LAVENDER FESTIVAL

Sábado y domingo 16 y 17 de julio

9:00 – 16:00 h

Disfrute nuestros campos de más de 2000 plantas de lavanda en floración; habrá artesanos, vendedores de comida y bebidas, música en vivo ¡y más!

**¡NÚMERO LIMITADO DE BOLETOS!**

Debe comprar boletos por adelantado.

**Obtenga sus boletos en [botanicgardens.org](#).**

DENVER BOTANIC  
**GARDENS**  
Chatfield Farms

C-470 y Wadsworth Blvd.

que algunos siguen rechazando la vacuna tanto para ellos como para sus hijos, en algunos casos incluso después de que ellos o sus hijos hayan contraído el virus varias veces.

Un rumor persistente y especialmente pernicioso afirma que la vacuna provoca infertilidad. Aunque la comunidad científica no ha aportado ninguna prueba de ello, Lindo afirma que se ha visto que algunos casos graves de infecciones por Covid afectan a la fertilidad masculina.

"La mayoría de las veces no me dicen el motivo exacto, o me dan a entender que está relacionado con lo que han oido en las redes sociales, o que un amigo les ha contado algo. Algunos incluso mencionan que lo han oido en la iglesia", explica Lindo.

"Intento que sean conscientes de los altos índices de contagio en la comunidad, que es un peligro inminente, no teórico. Intento que entiendan que la cepa es muy contagiosa y que hay muchas posibilidades de que su hijo se infecte", añade.

#### Jugar a la ruleta rusa

Aunque la gravedad de los casos de Covid en niños y adolescentes suele ser mucho menor que en los

adultos, los riesgos son reales, dice Lindo.

"Los niños pueden tener síntomas graves y morir de Covid", señala. "Aunque ocurre menos que entre los mayores, no se puede dar por sentado que el niño no enfermará gravemente. Si lo haces, estás jugando a la ruleta rusa".

A pesar de los peligros, las mentiras en las redes sociales suelen minimizar o negar rotundamente los hechos, argumentando que las vacunas suponen riesgos para los niños, que vacunarse es peor que contraer el virus o que las empresas farmacéuticas buscan sacar provecho de la pandemia.

Los padres influenciados por estos mensajes suelen pensar que el único riesgo es una infección más leve, algo contra lo que Lindo advierte. "Siempre les digo a los que dudan que no pueden confiar en ese caso 'leve' de Covid. No funciona así".

Los datos provisionales de los CDC muestran 829 muertes por Covid en todo el país entre niños de 5 a 18 años, y 431 muertes entre niños de 0 a 4 años.

Los síntomas entre los niños pueden incluir fuertes dolores de cabeza o vómitos repetidos, explica Lindo, y añade que incluso en los casos en los que los sínto-

mas son leves, las infecciones por Covid pueden provocar problemas de salud a largo plazo.

Sin embargo, la reciente aprobación de las vacunas de Pfizer-BioNTech y Moderna para niños menores de 5 años ha puesto de manifiesto las dudas que persisten entre los padres latinos al respecto.

Según una encuesta de la Kaiser Family Foundation, el 38% de los padres indicaron que están adoptando un enfoque de "esperar y ver" para vacunar a sus hijos más pequeños, mientras que casi el 30% dijo que no los vacunaría en absoluto, pase lo que pase.

Para Lindo, estas cifras sólo cuentan la mitad de la historia.

"Acabamos de empezar con la campaña y, hasta ahora, las respuestas han sido entusiastas", dice, y añade que, con el último aumento, la gente está más abierta a vacunarse. "A menudo oigo a los padres decir: 'No sabía que mi hijo podía contagiarse de Covid'".

*Pilar Marrero es Editora  
Colaboradora de Ethnic Media Services. Reproducido con permiso de Ethnic Media Services.*

**Leer Más Noticias de COVID-19:  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)**

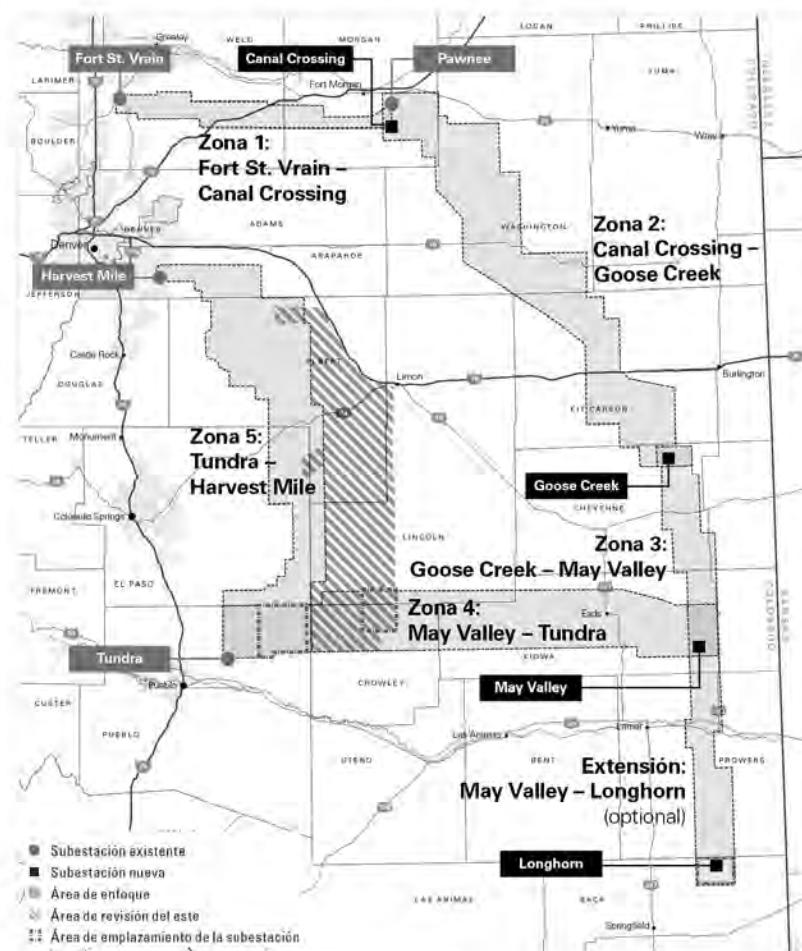
TEXT AND  
WHATEVER  
JUST  
DON'T  
TEXT  
AND 

**STOPTEXTS STOPWRECKS.ORG**

ad COUNCIL NHTSA

## COLORADO'S POWER PATHWAY

Se identificaron nuevas opciones de rutas de líneas de transmisión en el este del condado de Elbert y el oeste del condado de Lincoln



Xcel Energy sigue avanzando en la identificación de la ruta de la línea de transmisión de preferencia para el segmento 5 (Tundra a Harvest Mile) de Colorado's Power Pathway. Hemos recibido una gran cantidad de comentarios de los propietarios y otras partes interesadas sobre las opciones de ruta del segmento 5 que seguimos evaluando. En función de estos comentarios, ahora estamos analizando posibles opciones de rutas adicionales en el este del condado de Elbert y el oeste del condado de Lincoln. **No se decidió una ruta de preferencia ni dejamos de considerar las opciones de ruta existentes del segmento 5 en los condados de Pueblo, El Paso, Elbert y Arapahoe. Necesitamos su opinión sobre las últimas opciones de ruta identificadas.**

#### ATENCIÓN, PROPIETARIOS

Las personas que tengan una propiedad ubicada a lo largo de una nueva opción de ruta de línea de transmisión dentro de nuestra recientemente agregada Área de Revisión del Este del segmento 5 recibirán un paquete de información por correo.

- Lea la información adjunta para conocer las opciones de rutas que pueden atravesar su propiedad y cómo puede proporcionar comentarios sobre Colorado's Power Pathway.
- Necesitamos sus comentarios para poder incorporarlos en nuestro proceso continuo de enrutamiento y revisión. **Queremos conocer su opinión sobre este importante proyecto y cualquier asunto que debamos tener en cuenta en su propiedad o cerca de ella.**
- Visite [ColoradosPowerPathway.com](http://ColoradosPowerPathway.com) para obtener más información y ver un mapa interactivo del Área de Revisión del Este del segmento 5.



#### PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Visite [ColoradosPowerPathway.com](http://ColoradosPowerPathway.com) o escanee el código QR para obtener más información. Comuníquese con nosotros al 855-858-9037 o [ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com](mailto:ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com) si tiene preguntas o necesita ayuda.

If you have questions or need assistance in English, contact us at 855-858-9037 or [ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com](mailto:ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com).

#### SOBRE EL PROYECTO

Colorado's Power Pathway es una inversión de \$1.7 a \$2 mil millones para mejorar la red eléctrica del estado y permitir el desarrollo de energía renovable en todo el estado en el futuro. El proyecto abarcará más de una docena de condados, principalmente en el este de Colorado, e incluirá lo siguiente:

- Hasta 650 millas de línea nueva de transmisión de doble circuito de 345 kilovoltios
- Cuatro subestaciones nuevas y cuatro subestaciones expandidas
- Primeros segmentos en servicio para 2025, con otros segmentos completos en 2026 y 2027

Colorado's Power Pathway ofrecerá importantes beneficios económicos a las comunidades rurales del este y sur de Colorado a corto y largo plazo. La construcción de proyectos requerirá, de manera más inmediata, cantidades importantes de contrataciones de mano de obra y, al mismo tiempo, proporcionará a las jurisdicciones locales y comunidades anfitrionas ingresos fiscales adicionales y posibles oportunidades de inversión y creación de nuevos empleos.

 Xcel Energy®

de forma individual. Pero eso no es suficiente, dijo.

Ella también recientemente obtuvo respuestas de la agencia acerca de por qué tantos casos están siendo negados.

Alrededor de un tercio de los solicitantes han sido considerados inelegibles, según las últimas cifras, y muchos otros casos están siendo apelados. La agencia también ha proporcionado más de 3,7 millones de dólares a unos 1.100 solicitantes.

"Las altas tasas de denegación son muy descorazonadoras", dijo Leger Fernández a *Source New Mexico*. "Entiendo lo frustrante que puede ser haber perdido tu casa, haber sobrevivido a la calamidad del incendio, y luego tratar con una agencia que se supone que debe ayudar y que te lo nieguen. Da la sensación de que nadie te escucha. Y eso aplasta la esperanza".

Su oficina intervino recientemente en nombre de una familia a la que se le denegó la ayuda tras solicitarla inicialmente y de nuevo en una apelación después de que su casa quedara destruida. FEMA dio cuatro razones incorrectas, incluyendo que la casa era "segura para ocupar" para esa denegación, aunque el edificio se redujo a nada más que escombros y chatarra. La agencia acabó dando a la familia unos 40.000 dólares y animó a otras personas en su situación a apelar y mantenerse en contacto con la agencia.

La FEMA no respondió inmediatamente a una solicitud de comentarios sobre las críticas de la congresista, pero la oficina de Leger Fernández sí proporcionó la

respuesta de la agencia a su consulta.

#### **Según Leger Fernández y FEMA, hay tres razones por las que se deniega la ayuda a tanta gente y qué se puede hacer para evitarlo:**

##### **1. No se devuelven las llamadas**

Los funcionarios de la FEMA hacen una llamada telefónica al día durante tres días a cada solicitante, a menudo para pedir documentos adicionales o para concertar una inspección.

La agencia ha estado recibiendo "pocas o ninguna respuesta" por parte de los solicitantes, según informó la FEMA a la oficina de Leger Fernández. Hacen más de 100 llamadas al día.

Eso podría deberse a que los usuarios de teléfonos celulares están acostumbrados a ignorar las llamadas telefónicas que provienen de fuera del estado, como suelen hacer estas llamadas de FEMA, dijo Leger Fernández.

Además, el servicio celular es irregular en la zona.

Ella instó a aquellos que buscan la ayuda de FEMA para responder a las llamadas telefónicas, incluso si parecen incompletos.

Si la FEMA no puede contactar con los solicitantes después de tres intentos, el caso se cierra hasta que el solicitante se ponga en contacto con la FEMA.

##### **2. Solicitud duplicadas**

Si dos personas del mismo hogar presentan solicitudes para la misma propiedad, FEMA deniega ambas solicitudes, dijo Leger Fernández.

Un portavoz de FEMA no respondió a una petición de comen-

tarios sobre por qué la agencia deniega ambas solicitudes en lugar de elegir sólo una y enviarla al siguiente paso.

“

"Las altas tasas de denegación son muy descorazonadoras".

Congresista Teresa Leger Fernández

Leger Fernández dijo que ha pedido a FEMA que cambie esta práctica.

##### **3. Malas direcciones**

Otro problema es que la FEMA puede consultar una lista con direcciones diferentes a las que figuran en las escrituras de muchos solicitantes. Los condados rurales en los que se produjo el incendio volvieron a dar las direcciones de muchas propiedades para facilitar su localización por parte de los primeros en responder.

Leger Fernández dijo que ha pedido a FEMA que sea mejor, en general, para trabajar con los so-

licitantes en lugar de emitir negaciones completas.

"Una vez que (FEMA) entiende los problemas, como, estamos viendo duplicados, no vamos a negar ambos duplicados, ¿de acuerdo?", dijo. "Tengamos cuidado con las direcciones... No asumamos que están equivocadas. Hay que remitirse al solicitante, porque él sabe dónde vive, ¿no? Y no limitarse a hacer un rechazo, sino hacer un seguimiento y tener esas conversaciones".

#### **La influencia del Congreso**

Leger Fernández dijo que el Congreso tendrá la oportunidad de plantear sus preocupaciones sobre la respuesta de la FEMA en Nuevo México a finales de este verano, cuando se apruebe la financiación de la agencia, y podrían celebrarse otras audiencias.

Dijo que la agencia está mejorando "pero todavía no está donde tiene que estar" cuando se trata de responder a desastres como éste.

Dijo que no tiene previsto introducir legislación, en concreto cuando se trata de frenar el uso de denegaciones automáticas por parte de la agencia. Tendría que estudiar si es mejor que ese cambio se produzca dentro

de la agencia como una modificación de sus procedimientos en lugar de una ley promulgada por el Congreso. Pero dijo que planteará el tema cuando se trate de la financiación y de la revisión de lo que la FEMA hizo bien y mal en este desastre.

Pero eso no ayuda a la gente que está luchando ahora, reconoció.

"El director de la FEMA y la Casa Blanca se han comprometido a asegurarse de que aprenden de sus errores pasados y de que aprenden de cada desastre para ayudar mejor a los supervivientes", dijo. "Y esperamos que ocurra lo mismo aquí. Pero no queremos esperar hasta después. Queremos asegurarnos de que empiezan a mejorar su respuesta en tiempo real".

*Patrick Lohman es reportero de *Source New Mexico*. Este artículo ha sido publicado por *Source New Mexico* bajo una licencia Creative Commons.*

*Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.*

**Para Más Noticias de New México: [ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)**

## VACCINES FOR KIDS

THE COVID-19 VACCINE IS NOW AUTHORIZED BY THE FDA FOR KIDS AS YOUNG AS 6 MONTHS!

Children from the ages of 6 months and older can get a COVID-19 vaccine. Choose to protect your child from COVID-19. Find the nearest pediatric vaccine clinic at [covid19.colorado.gov/kids-vaccines](https://covid19.colorado.gov/kids-vaccines).



#### Denver

the Denver County Jail where they will be responsible for providing safe and secure custody for individuals in custody.

The next DSD Training Academy will begin on August 8, and the final Training Academy of 2022 will

begin on November 7. The Denver Sheriff's Department is currently recruiting and interested individuals can apply [here](#).

**For More Colorado News:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

**NOW HIRING** • NAVajo NATION SPECIALIST

**APPLY ONLINE**

[CAREERS.SHARE.STATE.NM.US](http://CAREERS.SHARE.STATE.NM.US)



Photo/Foto: Michael Benanav for Searchlight NM

A supporter greets Seraphine Warren near Moriarty, New Mexico. / Un partidario saluda a Seraphine Warren cerca de Moriarty, Nuevo México.

toll is staggering: An estimated 84 percent of Indigenous women experience violence in their lifetime. Desperate to find their loved ones, families turn to [social media](#) and launch their own [grassroots efforts](#) to search for the vanished.

*Searchlight New Mexico* caught up with Warren on the morning of June 30 in Edgewood, New México, east of Albuquerque, New México. What follows are excerpts from a conversation held over a 15-mile walk, edited for length and clarity.

"Walking in the heat, the rain, none of that has been that difficult. The difficult part has been if I meet a family and they tell me their story. I feel like I can't help them because I feel like I'm looking for the same help they're looking for. And I keep thinking about that over and over, and sometimes it makes me want to give up. Like, why am I even doing this, when this other family's been waiting five years [to find out what happened to their loved one]. Am I going to be waiting five years? Nineteen years? Thirty-five years?

I mean, what can we do to help them? And I feel all this on me, and I have to pray. I have to acknowledge all of creation, and as soon I'm done acknowledging everything along the way, I always feel better. I didn't know I took a lot of things for granted before. I have a nice house, I have my kids, and I could go missing tomorrow.

There's a lot of reasons why I'm walking. It's kind of a symbol of how slow the process is of getting answers, of making change. I could go from here and fly to D.C. and nobody would talk to me. No one would take me serious. But right now, this walk gives everyone a reason to see and know what I'm going through. It seems like the only way to get something done.

Right now, there's people who are going to try to set up a meeting with [Interior Secretary] Deb Haaland, and it's only because I'm walking. ...Even so, probably while I'm doing this walk they'll put me on a pedestal and then they'll treat me like shit. They're going to say that

I'm the first Native woman that's walked to D.C. and they'll invite me to all of these things, but they won't do anything about why I'm walking.

I treat this walk as a ceremony, as one long prayer walk. The staff that I carry, it's kind of like a corn stalk, and it has the four worlds carved into it. It represents that for protection. And those ribbons tied to it are prayers from families who have loved ones that are missing. And this dress is what you would wear for some ceremonies.

One time an old lady was watching one of my livestreams and I was talking about my feelings, and I always cry. And I guess she heard me cry and she asked someone, "What's that baby crying about?" — in Navajo that's how you say it, 'my baby' — and she heard the story of what happened to my aunt, and she saw I was walking to the president's office. And at that time I used to just wear pants, and I guess she thought, "She's not getting any respect because she's wearing pants. She needs to dress like a lady." Her

daughter makes dresses, so she told her daughter, "Make her a dress. Make her beautiful. And then they're going to respect her." So she was the first one that made me a dress. She gave me three of them, because of that elderly grandma. The belt, the medicine bags, they're all for protection. Before, you'd just see me in my hard hat and work boots. I'm an ironworker, putting rebar in bridges.

I've heard a rumor that they found Ella Mae near Thoreau before Easter this year. I don't know if that's true. But I don't think they would tell us if it was. Because Jamie Yazzie — law enforcement found her in November, but they didn't tell her family till four months later. [Jamie Lynette Yazzie] disappeared from the Navajo Nation in June 2019; her remains were found in November 2021, on the Hopi Reservation in Arizona, according to the FBI. The case remains unsolved. So it could be a possibility that they found my aunt.

Some people say, "How do you think a police officer is going to help you if you're criticizing the investigation?" I don't say I'm criticizing them. I'm telling them that something is wrong. Like, talk about the issue, what's the plan to fix it, and do it.

I've run into most of the families that aren't being helped and I know their stories. It's only people who haven't had to deal with Navajo law enforcement yet that thinks I'm criticizing them for no reason. They just told us to keep searching in the Sweetwater area. We're not professional searchers. But we're out there just trying to think that my auntie's just laying out in the open like that. We don't even know what we're looking for. Right now, it's probably bones.

I don't like talking to most reporters anymore, even though I want to get my story out. Because all you hear is, "Oh she walked this long, and it's for her aunt." But they don't even talk about the whole picture. President Nez comes out and he makes front-page news, and he ends up looking good, but ask him what he did for us.

I don't want to hear what President Nez has to say anymore, I just want action. We need more police stations on the rez, because it's a big land. Sometimes it can take officers a few days to respond. I don't know why our leaders overlook that. I think it needs to be a priority. People feel like they can commit crimes and get away with it because there's so few officers.

When it's really quiet and you're just in your thoughts, you can hear people walking, like footsteps. I'm

pretty sure there are spirits that are being sent to look over me. I think about if others are walking with me, maybe some of those who are missing. So every day I dedicate my walk to certain people, certain families who have someone missing. I dedicated one day to [Ashlynne Mike](#), that little girl [age 11, later found murdered] who went missing from Shiprock, and I just felt like running. I wasn't supposed to run, because I herniated my T-12 and had two surgeries, so they told me not to run — but I ran. And the next day I walked for [Pepita Redhair](#) [a 27-year-old Navajo woman who disappeared in Albuquerque in March 2020].

A lot of people have this on-and-off switch to missing and murdered: You put it in the back of your head or you find something to keep your mind busy from it. Me, I feel like every day I wake up and I think about my aunt and how — I don't know if I should say how lucky I am that I'm still here? And she doesn't get a chance to live and enjoy her family and everything she used to do. ...My auntie, she was a master rug weaver, she wrote words into her rugs — you could tell her mind was always at peace when she wove because of the way her rugs turned out at the end.

We have elderlies, we have traditions and beliefs that they live by. And in our culture, we are not allowed to go to gravesites. Once someone passes away, they tell you never to go back over there — leave them alone. So they [the elderlies] told us, "Why are you searching?" because that's against their belief. We tried to tell them, "So what do we do? Just leave her out there?"

It tested our beliefs so bad. Prayers weren't working. It was so hard. I understand why they didn't want us looking for remains. If you're going to actually walk in beauty, you have to let go of things, and when you go back to revisit it, you're bringing back all that bad stuff. It affects your mind and heart. But then again, for someone to just go and do this to my aunt... How are we going to walk in beauty when someone can just so easily do this?"

*Michael Benanav is a writer, photographer and digital storyteller based in northern New México.*

*This article was originally published by [Searchlight New Mexico](#), a non-partisan, nonprofit news organization dedicated to investigative reporting in New México.*

 NEW MEXICO  
Early Childhood  
Education & Care Department

**Help** New Mexicans find formula! [Join](#)

# New Mexico Infant Formula Support Network

Help families **crowdsource formula** during nationwide shortages.



Follow at  
[bit.ly/3sR2zs](https://bit.ly/3sR2zs)





Foto/Photo: Michael Benanav for Searchlight NM

Una rápida pausa para comer alubias y pan alimenta a Seraphine Warren durante su paseo. / A quick break for beans and bread fuel Seraphine Warren during her walk.

vida. Desesperadas por encontrar a sus seres queridos, las familias recurren a las redes sociales y lanzan sus propios esfuerzos de base para buscar a las desaparecidas.

Searchlight New Mexico se reunió con Warren la mañana del 30 de junio en Edgewood, Nuevo México, al este de Albuquerque, Nuevo México. Lo que sigue son extractos de una conversación mantenida durante una caminata de 15 millas, editados para mayor extensión y claridad.

"Caminar con el calor, la lluvia, nada de eso ha sido tan difícil. Lo difícil ha sido que si me encuentro con una familia y me cuentan su historia, siento que no puedo ayudarles porque siento que estoy buscando la misma ayuda que ellos están buscando. Y sigo pensando en eso una y otra vez, y a veces me dan ganas de abandonar. Por ejemplo, ¿por qué estoy haciendo esto, cuando esta otra familia ha estado esperando cinco años [para saber qué le pasó a su ser querido]? ¿Voy a esperar cinco años? ¿Diecinueve años? ¿Treinta y cinco años?

Quiero decir, ¿qué podemos hacer para ayudarles? Y siento todo esto sobre mí, y tengo que rezar. Tengo que reconocer toda la creación, y en cuanto termino de reconocer todo en el camino, siempre me siento mejor. No sabía que antes daba muchas cosas por sentado. Tengo una casa bonita, tengo a mis hijos, y podría desaparecer mañana.

Hay muchas razones por las que camino. Es una especie de símbolo de lo lento que es el proceso de obtener respuestas, de hacer cambios. Podría salir de aquí y volar a D.C. y nadie me hablaría. Nadie me tomaría en serio. Pero en este

momento, esta caminata le da a todo el mundo una razón para ver y saber por lo que estoy pasando. Parece la única manera de conseguir algo.

Ahora mismo, hay gente que va a intentar concertar una reunión con [la secretaria de Interior] Deb Haaland, y es sólo porque estoy caminando. ...Aun así, probablemente mientras esté haciendo esta caminata me pondrán en un pedestal y luego me tratarán como una mierda. Dirán que soy la primera mujer nativa que camina hacia D.C. y me invitarán a todas estas cosas, pero no harán nada sobre el motivo por el que estoy caminando.

Trato esta caminata como una ceremonia, como una larga caminata de oración. El bastón que llevo, es una especie de tallo de maíz, y tiene tallados los cuatro mundos. Representa eso para la protección. Y esas cintas atadas a él son oraciones de las familias que tienen seres queridos desaparecidos. Y este vestido es el que se usa para algunas ceremonias.

Una vez, una anciana estaba viendo uno de mis livestreams y yo estaba hablando de mis sentimientos, y siempre lloro. Y supongo que me oyó llorar y preguntó: "¿Por qué llora ese bebé?" - en navajo se dice así, 'mi bebé' - y ella escuchó la historia de lo que le pasó a mi tía, y vio que yo estaba caminando hacia la oficina del presidente. En aquella época, yo sólo llevaba pantalones, y supongo que pensó: "No se hace respetar porque lleva pantalones. Tiene que vestirse como una dama". Su hija hace vestidos, así que le dijo a su hija: "Hazle un vestido. Hazlo bonito. Y entonces la respetarán". Así que ella fue la primera que me hizo un vestido. Me dio tres de ellos, gracias a esa abuela anciana. El cinturón, las bolsas de

medicinas, son para protegerme. Antes, sólo me veías con mi casco y mis botas de trabajo. Soy un trabajador del hierro, poniendo barras de refuerzo en los puentes.

He oído un rumor de que encontraron a Ella Mae cerca de Thoreau antes de Pascua este año. No sé si es cierto. Pero no creo que nos digan si lo es. Porque Jamie Yazzie - las fuerzas del orden la encontraron en noviembre, pero no se lo dijeron a su familia hasta cuatro meses después. [Jamie Lynette Yazzie desapareció de la Nación Navajo en junio de 2019; sus restos fueron encontrados en noviembre de 2021, en la Reserva Hopi de Arizona, según el FBI. El caso sigue sin resolverse]. Así que podría ser una posibilidad que encontraran a mi tía.

Algunos dicen: "¿Cómo crees que te va a ayudar un policía si estás criticando la investigación?". Yo no digo que los esté criticando. Les digo que algo está mal. Que hablen del tema, que hagan un plan para solucionarlo y que lo hagan.

Me he encontrado con la mayoría de las familias que no reciben ayuda y conozco sus historias. Sólo la gente que aún no ha tenido que lidiar con las fuerzas del orden de los Navajos piensa que los estoy criticando sin razón. Sólo nos dijeron que siguiéramos buscando en la zona de Sweetwater. No somos buscadores profesionales. Pero estamos ahí fuera tratando de pensar que mi tía está tirada a la intemperie de esa manera. Ni siquiera sabemos qué estamos buscando. Ahora mismo, probablemente sean huesos.

Ya no me gusta hablar con la mayoría de los periodistas, aunque quiera sacar mi historia. Porque todo lo que escuchas es: "Oh, ella caminó tanto, y es por su tía". Pero

ni siquiera hablan de todo el panorama. El presidente Nez sale y es noticia de primera plana, y acaba quedando bien, pero pregúntale qué ha hecho por nosotros.

Ya no quiero escuchar lo que el presidente Nez tiene que decir, sólo quiero acción. Necesitamos más comisarías en la rez, porque es una tierra grande. A veces los agentes tardan varios días en responder. No sé por qué nuestros dirigentes lo pasan por alto. Creo que tiene que ser una prioridad. La gente siente que puede cometer delitos y salirse con la suya porque hay muy pocos oficiales.

Cuando todo está muy tranquilo y uno está sumido en sus pensamientos, puede oír a la gente caminando, como si fueran pasos. Estoy bastante seguro de que hay espíritus que son enviados a cuidar de mí. Pienso en si otros están caminando conmigo, tal vez algunos de los que faltan. Así que cada día dedico mi caminata a ciertas personas, a ciertas familias que tienen a alguien desaparecido. Un día se lo dediqué a Ashlynne Mike, esa niña [de 11 años], que luego fue encontrada asesinada que desapareció en Shiprock, y me dieron ganas de correr. Se suponía que no podía correr, porque me hirió la T-12 y me operaron dos veces, así que me dijeron que no corriera, pero corrí. Y al día siguiente caminé por

Pepita Redhair [una mujer navajo de 27 años que desapareció en Albuquerque en marzo de 2020].

Mucha gente tiene este interruptor de encendido y apagado de desaparecidos y asesinados: Lo pones en el fondo de tu cabeza o encuentras algo para mantener tu mente ocupada de ello. Yo, siento que todos los días me despierto y pienso en mi tía y en cómo -no sé si debería decir lo afortunada que soy de estar todavía aquí-. Y ella no tiene la oportunidad de vivir y disfrutar de su familia y de todo lo que solía hacer. ...Mi tía, que era una maestra tejedora de alfombras, escribía palabras en sus alfombras; se notaba que su mente siempre estaba en paz cuando tejía por la forma en que quedaban sus alfombras al final.

Tenemos ancianos, tenemos tradiciones y creencias por las que se rigen. Y en nuestra cultura, no se nos permite ir a las tumbas. Una vez que alguien fallece, te dicen que no vuelvas por allí, que lo dejes en paz. Así que [los ancianos] nos dijeron: "¿Por qué estáis buscando?" porque eso va en contra de sus creencias. Intentamos decirles: "Y qué hacemos? ¿Dejarla ahí fuera?"

Puse a prueba nuestras creencias. Las oraciones no funcionaban. Fue muy duro. Entiendo por

qué no querían que buscáramos restos. Si vas a caminar realmente en la belleza, tienes que dejar ir las cosas, y cuando vuelves a visitarla, estás trayendo de vuelta todas esas cosas malas. Afecta a tu mente y a tu corazón. Pero además, que alguien vaya y le haga esto a mí tía... ¿Cómo vamos a caminar en la belleza cuando alguien puede hacer esto tan fácilmente?"

**Michael Benanav** es escritor, fotógrafo y narrador digital afincado en el norte de Nuevo México. **Searchlight New Mexico** es una organización de noticias no partidista y sin fines de lucro dedicada al reportaje de investigación en Nuevo México.

Traducido por Juan Carlos Uribe - The Weekly Issue/El Semanario.

Lea Mas Noticias de Portada en:

ELSEMANARIO.US



than 215 students next school year, as well as schools with fewer than 275 students that expect to lose 8% to 10% of students in the coming years, should be considered for consolidation, as should financially struggling independent charter schools.

Twenty-seven district-run schools had fewer than 275 students this past year. Like the 19 schools on the original list, most of the 27 schools serve student populations that are more than 90% students of color and more than 90% from low-income households.

Fifteen of the 27 schools are TNLI schools, including Colfax Elementary, where parents and advocates held a rally in April against closing their school. Several mothers said they live close by and walk their children to school because they can't drive.

"It worries me because how am I going to take the children to other schools?" Cecilia Sánchez-Pérez, a mother of two Colfax students, said in Spanish.

Escamilla of the Congress of Hispanic Educators was at the rally, too.

"We understand that DPS is facing some difficult decisions regarding budgetary decisions and declining enrollment," she said.



Colfax Elementary School is one of four Denver schools that nearly lost its designation to offer "transitional native language instruction," or TNLI, programming for Spanish-speaking English language learners this past school year due to declining enrollment.

However, she added, "too often these types of changes disproportionately impact Black, brown, and poor communities."

If the district removed the TNLI designation from Colfax and the three other schools, advocates worried students could be left without bilingual programming. Even with free busing to a nearby TNLI school, families might hesitate to leave the schools they know and love.

The Congress of Hispanic Educators was also skeptical of the district's enrollment projections

and concerned that parents hadn't been consulted, Escamilla said.

Because of the pushback, Denver agreed to keep the TNLI designation at Colfax, Cheltenham, Traylor, and Schmitt. But Madan Morrow said that the dwindling numbers of Spanish-speaking students mean programming there may not be as robust.

#### Fewer students leads to compromises in the classroom

Many of Denver's TNLI schools still have healthy enrollment. But at schools without enough Span-

ish-speaking students in each grade, bilingual programming looks different.

What often happens, educators said, is that schools mix two grade levels in one classroom, which isn't ideal academically or popular with parents. Or schools combine native Spanish with native English speakers, a difficult assignment for even the most veteran educators.

Kim Usetta, who teaches bilingual preschool at Traylor, taught a combination of native English and native Spanish speakers this past year for only the second time in her 28-year career.

"It's hard to pull off," she said. "You're always jumping between languages, and no matter what, you're only getting them half of the time you'd normally have."

If combining students isn't possible, schools sometimes put Spanish speakers in English-only classrooms and pull them out of class to learn certain subjects in Spanish. That can leave students feeling ostracized or cause them to miss fun elective activities.

It's something school board member Carrie Olson, who was a bilingual teacher in Denver for 33 years before being elected to the board, saw firsthand. Olson is concerned with how declining enroll-

ment is affecting TNLI programs and has repeatedly asked that the board discuss it.



"It worries me because how am I going to take the children to other schools?"

Cecilia Sánchez-Pérez,  
Parent

Madan Morrow said principals and district staff are working on plans for next school year.

"We know any amount of native language instruction is better than none," she said. "What we are trying to figure out with these four schools is, 'What is the sweet spot? How much can we give them so it's beneficial without them being in a pullout setting all day long?'"

*Melanie Asmar is a senior reporter for Chalkbeat Colorado, covering Denver Public Schools.*

*This story was originally published by Chalkbeat.*

**For More Colorado News:**  
[ELSEMANARIO.US](#)

## Children

been zero evidence of this from the science community, Lindo says some severe cases of Covid infections have been seen to impact male fertility.

"Most of the time they don't tell me the exact reason, or I am given to understand that it is related to what they've heard on social media, or a friend told them something. Some even mention they've heard it in church," explains Lindo.

"I try to make them aware of the high rates of spread in the community, that it's an imminent danger, not theoretical. I try to get them to understand that the strain is very contagious and there is a high chance that their child will be infected," she adds.

### Playing Russian roulette

While the severity of Covid cases in children and adolescents tends to be much lower than in adults the risks are real, says Lindo.

"Children can have severe symptoms and die from Covid," she notes. "Although it happens less than among older people, you can't assume your child won't get seriously ill. If you do, you're playing Russian Roulette."

Despite the dangers, tropes on

social media often minimize or outright deny the facts, arguing that vaccines pose risks to children, that getting the vaccine is worse than contracting the virus, or that pharmaceutical companies are looking to cash in on the pandemic.

Parents influenced by such messages will often take the chance on milder infections, something Lindo warns against. "I always tell doubters that they can't rely on that 'mild' case of Covid. It doesn't work that way."

Provisional data from the CDC shows 829 deaths from Covid nationwide among children age 5 to 18, and 431 deaths among children age 0-4 years old.

Symptoms among children can include severe headaches or repeated vomiting, Lindo explains, adding that even in cases where symptoms are mild, Covid infections can result in long-term health problems.

Still, the recent approval of the Pfizer-BioNTech and Moderna vaccines for children under 5 years old has revealed lingering doubts among Latino parents about the vaccines.

According to a Kaiser Family Foundation survey, 38% of parents

indicated they are taking a "wait and see" approach to vaccinating their youngest kids, while nearly 30% said they would not vaccinate them at all, no matter what.

For Lindo, those numbers tell only half the story.

"We just started with the campaign, and so far, the responses have been enthusiastic," she says, adding that with the latest surge, people are becoming more open to being immunized. "I often hear parents say, 'I didn't realize my child could get it Covid.'"

*Pilar Marrero is a Contributing Editor with Ethnic Media Services. Reproduced with permission by Ethnic Media Services.*

**Read More COVID-19 News:**  
[ELSEMANARIO.US](#)



## Denver/Esp



El sheriff de Denver, Elias Diggins, toma juramento a los nuevos ayudantes del sheriff el 8 de julio de 2022. / Denver Sheriff Elias Diggins swears-in new sheriff deputies on July 8, 2022.

nas y ahora se unen a un equipo de seguridad pública compuesto por servidores públicos dedicados que desempeñan un papel vital en el mantenimiento de la seguridad de las personas a su cargo dentro de las cárceles de Denver.

Los nuevos ayudantes comenzarán sus nuevas asignaciones en el Centro de Detención del Centro y en la Cárcel del Condado de Denver, donde serán responsables de proporcionar una custodia segura a los individuos bajo custodia.

La próxima Academia de Entrenamiento del DSD comenzará el 8 de agosto, y la última Academia de Entrenamiento de 2022 comenzará el 7 de noviembre. El Departamento del Sheriff de Denver está reclutando actualmente y las personas interesadas pueden aplicar aquí.

*Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.*

**Para Noticias de Colorado:**  
[ELSEMANARIO.US](#)

“

“Me preocupa, porque ¿cómo voy a llevar a mis hijos a otras escuelas?”

Cecilia Sánchez-Pérez,  
Madre

en dos idiomas. “Ellos quieren la oportunidad para que su cultura y su historia estén representadas.”

El decreto de consentimiento se aplica únicamente a los estudiantes que hablan español, y que representan la porción más grande de estudiantes que están aprendiendo inglés en Denver. Los demás estudiantes que están aprendiendo inglés reciben enseñanza totalmente en inglés, a veces con la ayuda de maestros o tutores que hablan su idioma. El árabe y el vietnamita son el segundo y el tercer idioma nativo más común.

La cantidad de estudiantes que están aprendiendo inglés en Denver ha subido y bajado durante una década, y lo mismo ha ocurrido con la cantidad de estudiantes inscritos en programas TNLI y el número de escuelas que los ofrecen.

En el pasado, el distrito revocabía el programa TNLI de cualquier escuela que tuviera menos de 60 estudiantes de habla hispana que estuvieran aprendiendo inglés, dijo Madan Morrow. Pero cuando el distrito trató de hacer esto el invierno pasado en cuatro escuelas primarias — Colfax, Cheltenham, Traylor y Schmitt — los miembros del *Congress of Hispanic Educators* pusieron resistencia.

### Se acercan posibles cierres de escuelas

Tres de las cuatro escuelas han perdido tantos estudiantes, que están en riesgo de ser cerradas en el futuro cercano. Esto aumentó la preocupación de la comunidad de perder el TNLI.

Hace un año, la junta escolar electa en Denver aprobó una resolución que dice que los padres, maestros y otras personas deben ayudar a desarrollar un plan para consolidar las escuelas pequeñas. Las escuelas de Denver reciben fondos por cada estudiante, y las escuelas pequeñas batallan para poder pagar cosas como clases electivas y personal de salud mental.

El distrito hizo una lista de 19 escuelas que participarían en el proceso. La meta era que las comunidades en esas escuelas sugirieran ideas de cómo consolidar las escuelas.

Pero la lista causó pánico, y el Superintendente Alex Marrero la eliminó.

Cambiando la estrategia, el distrito este año seleccionó un comité asesor de la reducción en matrícula y le asignó definir los criterios para cerrar una escuela con poca matrícula.

El comité reveló los criterios propuestos el mes pasado: Se deben considerar para consolidación las escuelas primarias e intermedias con menos de 215 estudiantes el próximo año, así como las escuelas con menos de 275 estudiantes que anticipen perder entre un 8% y 10% de los estudiantes en los próximos años; de igual manera se deben considerar

las escuelas charter independientes que estén teniendo dificultades financieras.

Veintisiete escuelas operadas por el distrito tuvieron menos de 275 estudiantes este pasado año. Como las 19 escuelas en la lista original, la mayoría de las 27 escuelas atienden a poblaciones estudiantiles con más de 90% estudiantes de minorías raciales, y más de un 90% provenientes de hogares de pocos ingresos.

Quince de las 27 escuelas tienen programas TNLI, incluida la Colfax Elementary, donde los padres y defensores tuvieron en abril una manifestación en contra del cierre de la escuela. Varias madres dijeron que viven cerca y caminan con sus hijos a la escuela porque no pueden manejar.

“Me preocupa, porque ¿cómo voy a llevar a mis hijos a otras escuelas?” Esto nos dijo Cecilia Sánchez Pérez, madre de dos estudiantes de Colfax.

Escamilla, del *Congress of Hispanic Educators*, también asistió a la manifestación.

“Entendemos que DPS está enfrentando decisiones difíciles con respecto a presupuesto y a la reducción en matrícula,” dijo. Sin embargo, agregó: “con demasiada frecuencia estos cambios afectan de manera desproporcionada a las comunidades de raza negra, latina y pobres.”

Si el distrito les quita la designación TNLI a la Colfax y las otras tres escuelas, los defensores temen que los estudiantes se van a quedar sin programas bilingües. Aún con autobuses gratis a una escuela TNLI cercana, las familias

van a dudar en dejar las escuelas que conocen y aman.

El *Congress of Hispanic Educators* también cuestiona las proyecciones de matrícula del distrito y le preocupa que los padres no han sido consultados, dijo Escamilla.

Debido a la resistencia de los padres, Denver acordó mantener la designación TNLI en Colfax, Cheltenham, Traylor y Schmitt. Pero Madan Morrow dijo que la reducción en estudiantes de habla hispana significa que los programas podrían no ser tan robustos.

### Menos estudiantes significa cambios en el salón de clase

Muchas de las escuelas TNLI de Denver todavía tienen una matrícula saludable. Pero en las escuelas que no tienen suficientes estudiantes que hablan español en cada grado, el TNLI se ve diferente.

A menudo, dijeron los educadores, las escuelas mezclan dos grados en el mismo salón, algo que no es académicamente ideal ni popular con los padres. O las escuelas combinan estudiantes que hablan español nativo con estudiantes que hablan inglés nativo, una asignación difícil hasta para los maestros de más experiencia.

Kim Ursetta, que enseña preescolar bilingüe en la Traylor, tuvo este pasado año una combinación de estudiantes de inglés nativo y de español nativo por segunda vez en sus 28 años de carrera.

“Es difícil,” dijo ella. “Uno está constantemente saltando de un idioma a otro, y no importa lo que hagas, solamente les podrás enseñar la mitad del tiempo que normalmente tendrías.”

Si combinar estudiantes no es posible, a veces las escuelas ponen estudiantes que hablan español en salones que solo enseñan en inglés y envía a otro salón para aprender ciertas materias en español. Eso puede hacer que los estudiantes se sientan marginados o que se pierdan algunas actividades electivas divertidas.

Esto es algo que Carrie Olson, miembro de la junta escolar que fue maestra bilingüe en Denver por 33 años antes de su elección, vio con sus propios ojos. A Olson le preocupa cómo la reducción en matrícula está afectando los programas TNLI y le ha pedido repetidamente a la junta que hablen del tema.

Madan Morrow dijo que los directores y el personal del distrito están trabajando en planes para el próximo año escolar.

“Sabemos que cualquier cantidad de enseñanza en el idioma nativo es mejor que nada,” dijo ella. “Lo que estamos tratando de determinar en estas cuatro escuelas es, ¿qué cantidad es perfecta? ¿Cuánto les podemos dar para que sea beneficioso sin que tengan que estar en un sistema así todo el día?”

**Melanie Asmar** es reportera senior de *Chalkbeat Colorado* y cubre las Escuelas Públicas de Denver. Esta historia fue publicada originalmente por *Chalkbeat*. Traducido por Milly Suazo-Martínez.

**Para Noticias de Colorado:**  
[ELSEMANARIO.US](http://ELSEMANARIO.US)

## FEMA

The agency has been getting “low to no responses,” from applicants, FEMA told Leger Fernández’s office. They make more than 100 calls a day.

That could be because cell phone users are accustomed to ignoring phone calls that come from out of state, as these FEMA calls tend to do, Leger Fernández said.

The cell service is spotty in the area, as well.

She urged those seeking FEMA help to answer phone calls, even if they seem sketchy.

If FEMA can’t reach applicants after three attempts, the case is closed until the applicant contacts FEMA.

### 2. Duplicate applications

If two people from the same household file applications for the same property, FEMA denies both applications, Leger Fernández said.

A FEMA spokesperson did not respond to a request for comment about why the agency denies both applications instead of just choosing one and sending it on to the next step.

Leger Fernández said she’s asked FEMA to change this practice.

### 3. Bad addresses

Another problem is that FEMA is potentially consulting a list showing different addresses than what’s on many applicants’ deeds. The rural counties where the fire occurred re-addressed many properties to make them easier for first responders to find.

Leger Fernández said she’s asked FEMA to be better, generally, about working with applicants instead of issuing blanket denials.

“Once (FEMA) understands the problems, like, we’re seeing duplicates, let’s not deny both dupli-

cates, OK?” she said. “Let’s be careful about the addresses... Do not assume they’re wrong. Defer to the applicant, because the applicant knows where they’re living, right? And to not just do a rejection, but to follow up and have those conversations.”

### Congressional leverage

Leger Fernández said Congress will have an opportunity to raise concerns about FEMA’s response in New México later this summer when funding for the agency is approved, and other hearings could be held.

She said the agency is improving “but still not where they need to be” when it comes to responding to disasters like this one.

She said she doesn’t anticipate introducing legislation, specifically when it comes to curbing the agency’s use of automated deni-

als. She’d need to look into whether such a change would best occur within the agency as a change to its procedures instead of a statute enacted by Congress. But she said she’ll raise the issue when it comes to funding and looking back at what FEMA did right and wrong in this disaster.

But that doesn’t help folks struggling now, she acknowledged.

“There is a commitment by the FEMA Director and by the White House to make sure that they learn from their past mistakes and learn

from each disaster so that they are helping the survivors better,” she said. “And we expect the same to happen here. But we don’t want to wait until afterwards. We want to make sure that they start improving their response in real time.”

**Patrick Lohmann** is a Reporter with *Source New Mexico*. This article is republished from *Source New Mexico* under a Creative Commons license.

**For More New Mexico News:**  
[WWW.ELSEMANARIONEWMEXICO.COM](http://WWW.ELSEMANARIONEWMEXICO.COM)



# ¡HAY TANTO QUE HACER EN 2022!



WaterWorld

Hay tantos toboganes, tantos paseos y tantas olas. Disfruta de más de 50 juegos y atracciones. Salpique todo el verano con un pase de temporada u obtenga el mejor precio en boletos cuando compre en línea y ahorre en [waterworldcolorado.com](http://waterworldcolorado.com).

**WATERWORLDCOLORADO.COM**  
8801 N. Pecos St.,  
Federal Heights, CO 80260

